BOMAG

Instructions de service
Instructions d'entretien

Etabli selon les régulations sur la responsabilité du producteur et les directives de sécurité!

BW 177 DH-4 / PDH-4
BW 179 DH-4 / PDH-4

S/N 101 582 21 ..... S/N 101 582 22 .....
S/N 101 582 24 ..... S/N 101 582 25 .....

Rouleau monocylindre automobile

No. du catalogue
008 123 42

11/2004

DIX EQUIPMENT

Caractéristiques techniques

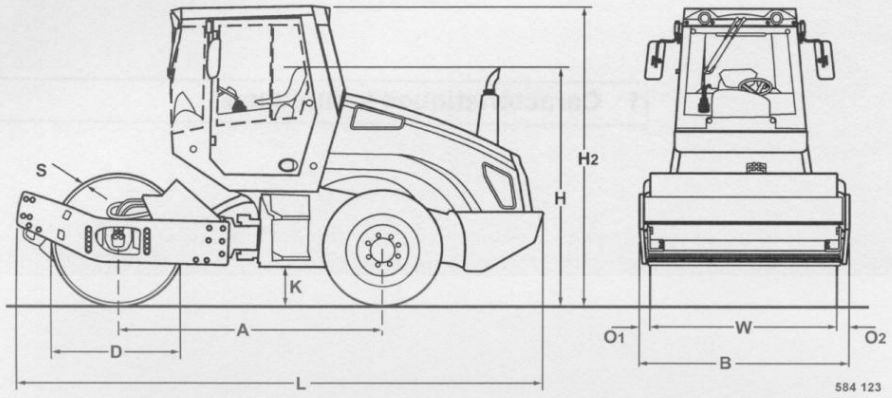


fig. 4

Dimensions en mm	A	B	D	H	H2	K	L	O1	O2	S	W
BW 177 DH-4	2500	1836	1228	2225	2860	375	4913	75	75	25	1686
BW 177 PDH-4	2500	1836	1208	2225	2860	375	4913	75	75	15	1686

		BW 177 DH-4	**BW 177 PDH-4**
Poids			
Poids opérationnel (CE-CE) avec cabine ROPS	kg	7380	7550
Charge sur essieu avant (CECE)	kg	4100	4270
Charge sur essieu arrière (CECE)	kg	3280	3280
Charge linéaire statique	kg/cm	24,3	-
Performances			
Vitesse de déplacement (1)	km/h	0 ... 14	0 ... 14
Tenue en pente maxi. avec vibration	%	55	58
Entraînement			
Constructeur du moteur		Deutz	Deutz
Type		BF4M 2012	BF4M 2012
Refroidissement		Eau	Eau
Nombre de cylindres		4	4
Puissance ISO 3046	kW	75	75
Régime	1 tr/min	2200	2200
Carburant		Diesel	Diesel

BX EQUIPMENT

*		BW 177 DH-4	BW 177 PDH-4
Equipement électrique	V	12	12
Mode d'entraînement		hydrostatique	hydrostatique
Essieux moteurs		2	2
Températures environnantes autorisées	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Freins			
Frein de service		hydrostatique	hydrostatique
Frein de parking		hydro-méc.	hydro-méc.
Direction			
Mode		Articulation	Articulation
Commande		hydrostatique	hydrostatique
Vibration			
Mode d'entraînement		hydrostatique	hydrostatique
Fréquence	Hz	30 ... 40	30 ... 40
Amplitude	mm	1,8/0,9	1,7/0,85
Pneumatiques			
Dimensions		14.9-24-8TLR3	14.9-24-6TLR1
Pression de gonflage	bars	1,9	1,6
Capacités de réservoirs			
Huile hydraulique	litres	60	60
Carburant	litres	150	150
Huile moteur	litres	8,5	8,5
Liquide de refroidissement	litres	env. 15	env. 15

* Sous réserve de modifications techniques

ESX EQUIPMENT

Les données suivantes sur le bruit et la vibration ont été déterminées conformément aux

- directives CEE (91/368/CEE) et à la

- Directive sur les bruits 2000/14/EG

avec le moteur d'entraînement sur régime nominal et la vibration en marche. avec la machine sur un support élastique.

Ces valeurs peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et de mise en oeuvre.

Niveaux sonores

Les niveaux sonores exigés conformément à l'annexe 1, paragraphe 1.7.4 f de la directive CE sont les suivants :

Niveau de pression acoustique au poste de conduite (avec cabine) :

L_{pA} = BW 177 DH/PDH -4 - 77 dB(A)

L_{pA} = BW 179 DH/PDH -4 - 76 dB(A)

l'émission acoustique exigée selon la directive sur les bruits 2000/14/EG pour cette machine s'élève à

niveau acoustique garanti de la machine :

L_{wA} = BW 177 DH/PDH -4 - 103 dB(A)

L_{wA} = BW 179 DH/PDH -4 - 103 dB(A)

Ces valeurs ont été déterminées selon ISO 11204 pour le niveau de pression acoustique (L_{pA}) et ISO 3744, DIN 45635 pour la puissance acoustique (L_{WA}).

Vibration

Les valeurs de vibration exigées conformément à l'annexe 1, paragraphe 3. 6. 3. a de la directive CE sont les suivants :

vibration du corps complet (siège du conducteur)

La valeur effective pondérée de l'accélération déterminée selon ISO 7096 est de $\gamma \leq 0{,}5$ m/sec^2.

vibrations à la main/au bras

La valeur effective pondérée de l'accélération déterminée selon EN 500/ISO 5349 est de $\gamma \leq 2{,}5$ m/sec^2.

EQUIPMENT

Remarques générales

Cette machine BOMAG est construite selon les dernières connaissances et règles de la technique. Néanmoins, elle comporte des dangers pour le personnel et les biens si :

- elle est mise en service dans des champs d'application non conformes à l'emploi prévu
- elle est mise en service par un personnel non instruit et formé
- elle est modifiée de manière non conforme
- les réglementations de sécurité ne sont pas respectées.

Par conséquent, chaque personne chargée de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de la machine doit connaître et respecter ces réglementations. Si besoin, faire confirmer par signature.

En plus de ces réglementations, les prescriptions suivantes sont également à respecter :

- règlements pour la prévention des accidents du travail
- règles de sécurité technique et routières générales
- directives de sécurité en vigueur dans les pays respectifs. L'exploitant de la machine est en devoir de connaître ces directives et de les faire respecter. Cette obligation inclus également les prescriptions locales ou les prescriptions sur les manutentions. Si les prescriptions mentionnées dans ce manuel diffèrent de celles du pays de mise en oeuvre de la machine, observer celles valables sur le terrain.

Utilisation conforme à l'emploi prévu

Cette machine ne peut être utilisée que pour les travaux suivants :

- compactage de matériaux bitumineux tels que couches de roulement (uniquement machines AD et AC)
- compactages moyens et lourds dans le terrassement (infrastructure de route).
- N'utiliser la machine que si les équipements de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.
- Fairer inspecter annuellement la machine par un spécialiste.

Utilisation non conforme à l'emploi prévu

La machine peut présenter des dangers si elle est utilisée de manière incorrecte par un personnel non formé sur le matériel ou dans un champ d'application non conforme.

Ne pas enclencher la vibration sur du béton dur, couches de bitume prises ou sur des sols gelés.

La mise en marche du moteur et l'utilisation de la machine dans un environnement avec des risques d'explosion sont interdites.

Qui a le droit de se servir de la machine ?

Uniquement les personnes autorisées, formées et instruites sur la machine de plus de 18 ans. Les compétences doivent être clairement définies et respectées à la lettre.

Les personnes sous influence d'alcool, de médicaments ou de drogues n'ont pas le droit d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine.

L'entretien et les réparations nécessitent des connaissances particulières et ne doivent donc être effectués que par un personnel ayant une formation adéquate.

Conversion et modification de la machine

Pour des raisons de sécurité toutes modifications effectuées arbitrairement sont interdites.

Les pièces de rechange d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour cette machine. Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces et équipements en option non livrés par notre maison n'ont pas obtenus notre aval. Le montage, l'installation ou l'utilisation de ces pièces peuvent entraver la sécurité active et passive de la machine. Par conséquent, le constructeur ne pourra être tenu responsable pour tous dégâts résultant de l'emploi de pièces ou équipement en option non originaires de BOMAG.

Remarques relatives à la sécurité contenues dans les instructions de service et de maintenance :

⚠ Danger

Les textes caractérisés de cette manière signalent un danger possible pour les personnes.

⚠ Attention

Les textes caractérisés de cette manière signalent un danger possible pour la machine ou parties de la machine.

i Note

Les textes caractérisés de cette manière donnent une information technique pour l'emploi économique de la machine.

Environnement

Les textes caractérisés de cette manière indiquent des procédures d'évacuation sûres et non polluantes des ingrédients et des pièces échangées.

Respecter les prescriptions de protection de l'environnement.

Surveillance du contacteur de siège

Le contacteur de siège est un dispositif de sécurité et ne doit en aucun cas être mis hors service.

Auto-collants/plaquettes de sécurité apposés à la machine

Garder les auto-collants et les plaquettes de sécurité lisibles et respecter les instructions mentionnées.

Renouveler les auto-collants/plaquettes illisibles ou endommagés.

Chargement de la machine

Utiliser des rampes de chargement stables et de capacité suffisante. L'angle d'inclinaison des rampes doit être plus petit que la tenue en pente maxi. de la machine.

Assurer la machine contre le basculement et le dérapage latéral.

Arrimer la machine sur le moyen de transport contre tout déplacement involontaire.

La machine présente un danger de mort pour les personnes:

- qui se déplacent ou se tiennent sous des charges suspendue ou
- qui se tiennent dans la zone d'évolution de la machine durant son chargement.

Ne pas faire balancer la machine suspendue en l'air.

N'utiliser que des dispositifs de levage en parfait état de fonctionnement et de capacité suffisante.

Attacher le dispositif uniquement aux points de levage prévus à cet effet.

Remorquage de la machine

Cette machine n'est pas équipée d'un dispositif de remorquage et ne peut donc pas être remorquée au moyen d'une barre.

Si dans des situations d'urgence, en raisons de dangers imminents de différentes natures, la machine doit être dégagée d'une zone de danger, cette manoeuvre peut uniquement être effectuée sur un terrain horizontal ou en montée et ce au moyen de chaînes et de câbles. Pour cela, fixer des câbles de remorquage d'une résistance suffisante aux œillets d'accrochages prévus cet effet.

Lorsque le frein de la machine est desserré, celle-ci peut uniquement être freinée par le véhicule remorqueur.

Avant de desserrer le frein, installer des cales aux roues de la machine afin d'éviter tout déplacement involontaire.

Vérification de l'arceau de sécurité

Le châssis ne doit pas être tordu, déformé ou fendu autour des points de fixation de l'arceau de sécurité.

L'arceau de sécurité ne doit pas présenter de rouille, endommagement, micro-fissures ou cassures.

L'arceau de sécurité ne doit pas faire de bruit lors du déplacement de la machine. Si l'arceau fait du bruit, ceci signifie qu'il est mal fixé. Toutes les vis de fixation doivent être serrées conformément aux spécifications prescrites (respecter les couples de serrage). Les vis et écrous ne doivent pas être endommagés, tordus ou déformés.

Aucune pièce supplémentaire ne doit être vissée ou soudée à l'arceau sans avoir obtenu l'aval du constructeur. Ceci est également valable pour le perçage de trous qui entraveraient la stabilité de l'arceau.

Mise en marche de la machine

Avant la mise en marche

La machine ne doit être pilotée que depuis le siège du conducteur.

N'utiliser que des machines dont les travaux d'entretien sont effectués de manière régulière.

Se familiariser avec l'équipement, les indicateurs et éléments de commande, le mode opératoire et le domaine de travail de la machine.

Toujours porter des équipements de sécurité (casque, gants, lunettes, chaussures de sécurité, etc...).

Avant de monter sur la machine, s'assurer :

- qu'aucun obstacle ou personne ne se trouve près ou sous le véhicule.
- que la machine n'est pas souillée par des produits huileux ou inflammables
- que les poignées et plates-formes sont libres de graisse, huiles, carburants, neige ou glace
- que le capot du moteur est fermé et verrouillé.

Utiliser les marches et les poignées pour grimper sur la machine.

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier :

- si la machine présente des défauts visibles
- si tous les dispositifs de sécurité sont fixés à leur place
- le fonctionnement de la direction, des freins, des indicateurs et éléments de commande, de l'éclairage et de l'avertisseur sonore
- le réglage correct du siège
- la propreté et le réglage des rétroviseurs (si installés).

Ne pas mettre la machine en service avec des instruments, indicateurs ou éléments de commande défectueux.

Ne pas transporter ou attacher d'objets sur la machine.

Porter la ceinture de sécurité sur les machines équipées d'un arceau de sécurité !

Démarrage

Ne démarrer et ne commander la machine que du siège du conducteur.

Positionner tous les leviers de commande sur position "neutre" avant de démarrer le moteur.

Ne pas utiliser de produits d'aide au démarrage tels que "Startpilote" ou éther pour démarrer le moteur.

Après le démarrage, vérifier les instruments d'indication.

Mise en marche avec batterie auxiliaire

Relier les pôles Plus entre eux et les pôles Moins entre eux (câble de masse). Toujours brancher le câble de masse en dernier et le débrancher en premier ! Un faux branchement cause des détériorations graves à l'installation électrique.

Ne jamais démarrer le moteur par court-circuitage des raccords du démarreur étant donné que dans ce cas, la machine peut immédiatement se mettre en mouvement.

Mise en marche dans des locaux fermés

Les gaz d'échappement sont dangereux ! Par conséquent, prévoir une ventilation en air frais suffisante lors de la mise en marche de la machine dans un endroit clos !

Conduite de la machine

Personnes se tenant dans la zone de danger

La vitre droite de la cabine peut servir d'issue de secours en cas d'un renversement de la machine ou d'une portière coincée.

Avant chaque mise en service, lors de la reprise du travail, en particulier lors du déplacement en marche arrière, vérifier si des personnes ou obstacles se trouvent dans la zone d'évolution.

Klaxonner en cas de besoin. Interrompre immédiatement les opérations, si les personnes ne quittent pas la zone de danger après avoir été averties.

Lorsque le moteur est en marche, ne pas s'approcher ou se tenir dans la zone d'articulation de la machine. Danger d'écrasement !

Déplacement

Actionner immédiatement l'interrupteur d'urgence dans des situations d'urgence ou dangereuses.

Ne pas utiliser l'interrupteur d'arrêt d'urgence en tant que frein de service.

Ne remettre la machine en service qu'après avoir vérifié que le danger, ayant causé le déclenchement de l'arrêt d'urgence, est écarté.

Prendre les mesures suivantes lorsque la machine est entrée en contact avec une ligne de haute tension :

- Ne pas quitter le poste de commande
- Avertir les personnes qui se tiennent aux alentours de ne pas s'approcher de la machine
- Si possible, dégager la machine de la zone de danger
- Ordonner la coupure du courant

Manœuvrer la machine uniquement du poste de commande.

Garder les portières de la cabine fermées.

Ne pas régler le siège du conducteur durant le déplacement.

Ne pas grimper sur ou sauter de la machine en cours de déplacement.

Immobiliser la machine avant de changer le sens de marche.

Ne pas utiliser la machine pour transporter des personnes.

Arrêter la machine si des bruits anormaux se font entendre ou si de la fumée s'en dégage. Localiser puis faire éliminer la cause de la perturbation.

Garder une distance de sécurité suffisante des bords des fossés et talus et éviter toute méthode de travail pouvant entraver la stabilité de la machine.

Ne pas utiliser la vibration sur les sols durs, le béton durci ou les sols gelés.

Veiller à la hauteur de passage lors d'un déplacement sous un pont, tunnel ou ligne électrique.

Déplacement en pentes

Ne pas s'engager dans des pentes dont l'inclinaison est supérieure à la tenue en pente maxi. de la machine.

Monter ou descendre les pentes avec précaution et toujours en voie directe. Passer un petit régime avant d'entamer la pente.

Des sols humides et meubles réduisent considérablement la tenue en pente de la machine. Risque d'accident !

Inclinaison

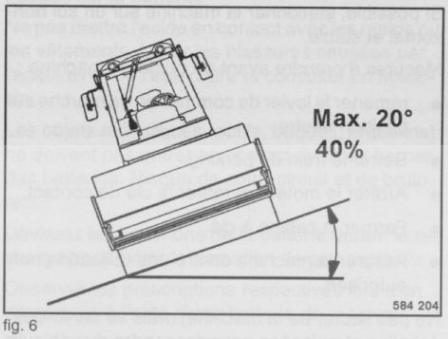


fig. 6

L'angle de basculement a été mesuré sur une base plane et dure, la machine étant immobilisée, sans braquage et sans vibration.

Sur un sol meuble, en accélération ou décélération, vibration enclenchée, direction actionnée ou accessoires montés, l'angle de basculement peut se réduire sensiblement.

Par conséquent, en raison du risque de basculement élevé et du risque de blessure avec danger de mort s'y reliant, éviter impérativement les déplacement en biais sur une pente.

Par conséquent effectuer toujours les déplacements dans les pentes en ligne directe vers le haut ou vers le bas.

Comportement en circulation routière

Adapter la vitesse aux conditions de service.

Laisser toujours la priorité aux véhicules avec chargement !

Enclencher l'éclairage lorsque la visibilité est mauvaise.

Garder une distance appropriée des bordures et talus.

Vérification des effets de la vibration

Lors de travaux de compactage en zone urbaine, vérifier les effets de la vibration sur les bâtiments et les conduites enfouies dans le sol (gaz, eau, électricité) et si nécessaire interrompre les travaux avec vibration.

EQUIPMENT

Ne pas enclencher la vibration sur des sols durs, bétonnés ou gelés. Risque de destruction des paliers et roulements !

Stationnement de la machine

Si possible, stationner la machine sur un sol horizontal et stable.

Mesures à prendre avant de quitter la machine :

- ramener le levier de commande de marche sur position neutre.
- Serrer le frein de parking.
- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
- Fermer la cabine à clé.
- Assurer la machine contre une utilisation non autorisée.

Ne pas sauter de la machine, mais se servir des échelles et poignées pour descendre du véhicule.

Si la machine en stationnement présente un obstacle pour la circulation, assurer celle-ci par des mesures appropriées et visibles.

Stationnement en pente

Bloquer les bandages avec des cales métalliques.

Remplissage du carburant

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Ne faire le plein en carburant qu'avec le moteur et le chauffage auxiliaire arrêtés.

Ne pas faire le plein en carburant dans un local clos.

Pas de feu ni de flamme nue. Ne pas fumer.

Ne pas déverser de carburant. Eponger le carburant déversé et ne pas le laisser infiltrer dans le sol.

Essuyer le carburant déversé. Tenir les saletés et l'eau éloignés du carburant.

Un réservoir à carburant avec des fuites peuvent exploser. Veiller à l'étanchéité du couvercle du réservoir et l'échanger, si besoin.

Mesures de protection contre les incendies

S'informer sur l'emplacement et l'emploi des extincteurs. Observer les instructions d'avertissement et de lutte contre les incendies.

Travaux d'entretien

Respecter les travaux d'entretien prescrits dans les instructions de service et d'entretien y compris les instructions sur l'échange des pièces.

Les travaux d'entretien doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié et autorisé.

Utiliser des échelles et plateformes de travail pour les travaux d'entretien et de montage au-dessus de la hauteur d'homme. Ne pas se servir des parties de la machine comme échelle.

Ne pas laisser approcher les personnes non autorisées de la machine.

Ne pas effectuer les travaux d'entretien sur la machine en déplacement ou le moteur en marche.

Stationner la machine sur un sol horizontal et stable.

Retirer la clé de contact.

Assurer l'articulation avec le dispositif de blocage.

Travaux sur les conduites hydrauliques

Enlever la pression dans les conduites hydrauliques avant de travailler sur l'installation. Les fuites d'huile hydraulique sous pression peuvent pénétrer sous la peau et provoquer des blessures graves. Consulter immédiatement un médecin lors d'une blessure causée par l'huile sous pression, sinon elle risque de s'infecter.

Lors de réglages sur l'installation hydraulique, ne pas se tenir devant ou derrière les bandages/ roues.

Ne pas dérégler les clapets de surpression.

Vidanger l'huile hydraulique à température de service. Risques de brûlures !

Recueillir l'huile de vidange et l'évacuer de manière non polluante.

Recueillir et évacuer séparément les huiles hydrauliques bio-dégradables.

Ne démarrer en aucun cas le moteur avec l'huile hydraulique vidangée.

Vérifier l'étanchéité de tous les branchements et raccords vissés (avec l'installation sans pression) après avoir terminé tous les travaux.

Echange de conduites hydrauliques

Les conduites hydrauliques doivent être soumises régulièrement à une inspection visuelle.

Dans les cas suivants, l'échange d'une conduite est à effectuer impérativement :

- détérioration de la gaine extérieure jusqu'à l'armature (par ex. par frottement, coupure, fissures)
- fragilisation de la gaine extérieure (formation de fissures dans la conduite)
- déformation anormale de la conduite sans ou sous pression
- déformations par flambages, par ex. écrasements, pliages, séparation de la gaine extérieure, formation de ballons
- fuites
- non-respect des prescriptions de montage
- sortie de la conduite de son armature
- corrosion de l'armature réduisant le fonctionnement et la résistance
- faux branchement des conduites
- détérioration ou déformation de l'armature réduisant le fonctionnement et la résistance ou le raccordement d'une conduite à l'autre.

Uniquement les conduites hydrauliques d'origine BOMAG garantissent la qualité exigée (taux de pression) lors d'un échange.

Travaux sur le moteur

Arrêter le moteur avant d'ouvrir le capot.

Vidanger l'huile moteur à température de service. Risques de brûlures !

Eponger l'huile débordée, recueillir l'huile de vidange et l'évacuer de manière non polluante.

Stocker les filtres usés et autres matériaux huileux dans un récipient séparé pour ensuite les évacuer de manière non polluante.

Ne pas laisser traîner des outils ou autres objets pouvant causer des détériorations dans le compartiment moteur.

Travaux sur l'installation électrique

Débrancher la batterie avant d'entreprendre des travaux sur l'installation électrique et la recouvrir d'un matériau isolant.

Ne pas installer de fusibles d'un ampérage supérieur à celui des fusibles grillés ou les réparer avec du fil de fer. Risque d'incendie !

Débrancher la batterie avant de procéder à des travaux de soudure.

Travaux sur la batterie

Ne pas fumer, pas de feu ni de flamme nue lors de travaux sur la batterie.

Ne pas mettre l'acide en contact avec les mains ou les vêtements. Laver les blessures causées par l'acide avec de l'eau claire et consulter un médecin.

Les objets métalliques (outils, bagues, bracelets) ne doivent pas entrer en contact avec les bornes des batteries. Risque de court-circuit et de brûlures!

Dévisser les bouchons de la batterie durant la recharge pour éviter la formation de gaz explosifs.

Observer les prescriptions respectives lors d'un démarrage à l'aide d'une batterie de réserve.

Evacuer les vieilles batteries conformément aux prescriptions.

Couper le courant de recharge avant de débrancher les pinces aux bornes de la batterie.

Assurer une ventilation parfaite, en particulier lorsque les batteries sont rechargées dans un local fermé.

Travaux sur l'installation d'alimentation en carburant

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Pas de feu nu, ne pas fumer, ne pas déverser de carburant.

Eponger le carburant déversé, ne pas le laisser infiltrer dans le sol mais l'évacuer de manière non polluante.

Travaux aux roues et pneumatiques

L'éclatement d'un pneumatique peut causer des accidents mortels par les éclats

Travaux sur l'installation d'alimentation en carburant

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Pas de feu nu, ne pas fumer, ne pas déverser de carburant.

Eponger le carburant déversé, ne pas le laisser infiltrer dans le sol mais l'évacuer de manière non polluante. de débris.

EQUIPMENT

Par conséquent, ne charger que des personnes expérimentées pour monter les pneus ou les faire monter dans un atelier spécialisé.

S'assurer que tous les pneus sont gonflés à la pression prescrite. Ne pas dépasser la pression de gonflage maximale.

Contrôler et vérifier quotidiennement la pression de gonflage, l'état des pneus et des jantes et l'intégralité des écrous de roues. Ne pas mettre une machine en service avec des pneumatiques détériorés.

Les émulsions d'agents de séparation pour pneumatiques doivent exclusivement se composer d'eau et d'agent séparateur mélangés selon les instructions du fabricant.

Travaux de nettoyage

Ne pas effectuer les travaux de nettoyage le moteur en marche.

Ne pas utiliser de l'essence ou d'autres produits facilement inflammables pour le nettoyage.

Lors du nettoyage au jet de vapeur, ne pas exposer les parties électriques et le matériau isolant au jet direct ou recouvrir ceux-ci avant le nettoyage.

- Ne pas diriger le jet d'eau dans le pot d'échappement ou dans le filtre à air.

Après les travaux d'entretien

Remettre tous les dispositifs de sécurité en place après les travaux d'entretien.

Réparations

Fixer un panneau d'avertissement de manière visible sur le volant d'une machine défectueuse.

Les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié et autorisé. Se servir du manuel de réparation à cet effet.

Les gaz d'échappement sont dangereux ! Par conséquent, prévoir une ventilation en air frais suffisante lors de la mise en marche de la machine dans un endroit clos !

Inspections

Les machines de compactage doivent être inspectées en fonction de leur mise en service et au moins une fois par an par un inspecteur spécialisé.

SIX EQUIPMENT

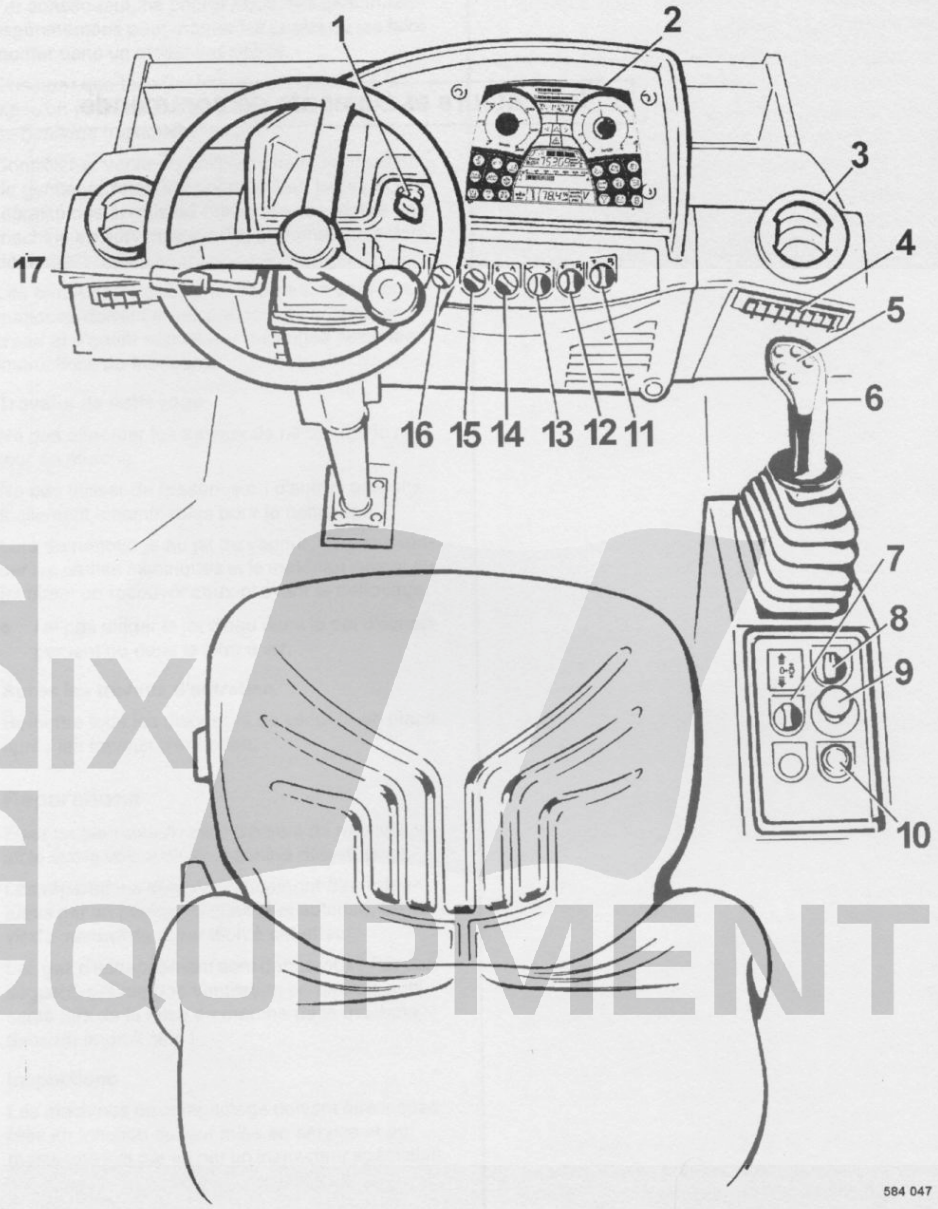


fig. 7

1 Interrupteur d'allumage
2 Unité d'affichage LCD
3 Aérateur, climatiseur et ventilation, côté conducteur
4 Aérateur, climatiseur et ventilation, plancher de la cabine
5 Panneau de commande, levier de commande de la marche
6 Levier de commande de la marche
7 Interrupteur rotatif, vibration haute/basse fréquence
8 Interrupteur rotatif, régimes de conduite
9 Interrupteur coup-de-poing, arrêt d'urgence
10 Touche, klaxon
11 Touche rotative, régime du moteur
12 Interrupteur rotatif, fréquence de vibration
13 Interrupteur rotatif, clignotants*
14 Interrupteur rotatif, feux de détresse*
15 Interrupteur rotatif, éclairage Code de la Route*
16 Interrupteur rotatif, phares de travail*
17 Levier de réglage, volant

* Equipement en option

SIX EQUIPMENT

3.1 Remarques générales

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les indicateurs et éléments de commande, lisez attentivement ce chapitre avant de mettre la machine en service. Il contient la description détaillée de toutes les fonctions.

Le chapitre 4 „Utilisation" ne décrit les différentes phases d'utilisation que brièvement.

3.2 Description des indicateurs et éléments de commande

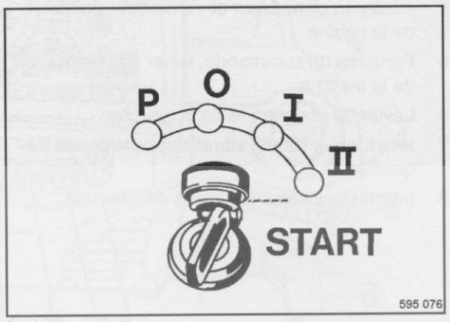


fig. 8

No. 1 = Interrupteur d'allumage

Position "P"/"0" = allumage coupé, la clé peut être retirée, moteur arrêté.

Position "I" = allumage mis, tous les témoins de contrôle et les signaux de l'indicateur de panne s'allument brièvement. L'éclairage peut être mis en service.

i Note

Le moteur peut uniquement être démarré si le levier de commande de marche se trouve en position de freinage.

L'interrupteur d'allumage possède un verrou de redémarrage c'est-à-dire que la clé de contact doit être tournée sur position "0" avant de pouvoir redémarrer le moteur.

Position "II" = continuer de tourner la clé contre la pression du ressort et démarrer le moteur, ramener la clé de contact sur position "I", dès que le moteur démarre.

⚠ Attention

Laisser chauffer le moteur un moment avant de mettre la machine en service. Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti durant plus de 10 min.

Ne pas arrêter brusquement le moteur en plein régime, mais le laisser tourner un court mo-

SIX EQUIPMENT

ment au ralenti afin de compenser la température.

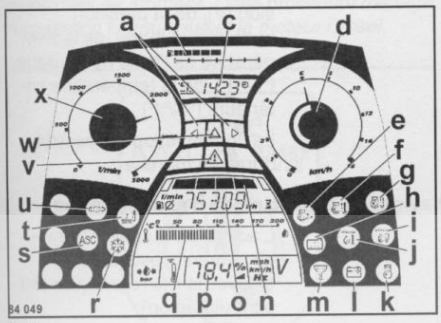


fig. 9

No. 2 = Unité d'affichage LCD

i Note

Tous les affichages sont allumés pendant 3 secondes lorsque l'interrupteur d'allumage est commuté sur position I.

La commutation des affichages est décrite dans le chapitre "Utilisation".

a vert = clignote avec la manette des clignotants actionnée.

b = Affichage de la réserve en carburant

c = La zone supérieure affiche au choix l'heure ou la température du liquide de refroidissement

d = Affichage de la vitesse de déplacement et limitation de la vitesse préréglée (segment circulaire vert)

e rouge = clignote lorsque la pression d'huile moteur est trop basse ; le moteur s'arrête après 10 secondes. Vérifier le niveau de l'huile moteur ou réparer le moteur.

f rouge = clignote en cas d'une surchauffe du moteur (température de l'huile) ; l'avertisseur sonore se met en marche et le moteur s'arrête après 2 minutes.
Arrêter la vibration, ramener le régime du moteur sur ralenti ou arrêter le moteur, nettoyer le refroidisseur d'huile moteur ou le radiateur à eau et réparer le moteur, si besoin.

g jaune = s'allume lors d'un colmatage de la cartouche filtrante du filtre à air ; nettoyer ou remplacer.

h rouge = clignote lorsque le niveau du liquide de refroidissement est trop bas.
Le moteur s'arrête après 10 secondes.

i jaune = s'allume lors d'un colmatage du filtre à huile hydraulique ; le moteur s'arrête après 2 minutes.
Vérifier l'installation hydraulique, remplacer le filtre à huile hydraulique.

j jaune = s'allume lorsque la température de l'huile hydraulique est trop élevée

k jaune = s'allume lorsque les températures ambiantes sont basses (préchauffage pour le démarrage)

l jaune = témoin de charge de la batterie ; s'allume lorsque la batterie n'est plus rechargée.
Contrôler la tension de la courroie, év. réparer la génératrice.

m rouge = Séparateur d'eau dans le filtre à carburant. S'allume lorsque l'eau dans le verre du filtre atteint les contacts.

n = réglage de la luminosité des affichages

o = Zone d'affichage centrale ; peut être commutée sur affichage des heures de service ou sur consommation moyenne en carburant avec la touche "Info 1"

p = Zone d'affichage inférieure ; peut être commutée sur affichage de l'inclinaison, fréquence de vibration, tension, pression ou température de l'huile hydraulique ou température extérieure avec la touche "Info 2"

q = Indicateur de la température de l'huile hydraulique

r jaune = s'allume lors d'une panne de climatiseur

s jaune = s'allume lors d'une défaillance du système ASC (contrôle anti-patinage)

t rouge = contacteur du siège ; s'allume lorsque le siège du conducteur n'est pas occupé. Surveillance avec la machi-

ne en déplacement ; l'avertisseur sonore se met en marche et le moteur s'arrête après 4 secondes.

u rouge = frein de parking ; avec le levier de commande de la marche décranté

v rouge = témoin d'alarme central ; s'allume lors de l'affichage d'un code de défaut

w rouge = Feux de détresse ; clignote avec les feux de détresse en marche.

x = affichage de la vitesse de rotation du moteur Diesel

No. 3 = Aérateurs, climatiseur, chauffage et ventilateur, côté conducteur*

No. 4 = Aérateurs, climatiseur, chauffage et ventilateur, plancher de la cabine**

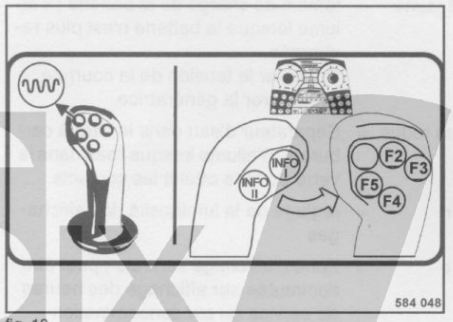


fig. 10

No. 5 = Panneau de commande, levier de commande de la marche

Touche, vibration (côté gauche de la figure)

- Sélectionner ou enclencher les fréquences/ l'amplitude avec l'interrupteur de sélection de la vibration.
- Enclencher et arrêter la vibration par pression sur l'interrupteur.

Commutation de l'affichage (côté droit de la figure)

Touche, info 1 = commutation de l'affichage des heures de service ou de la consommation moyenne.

La commutation est possible durant la marche

* Equipement en option
** Equipement en option

Touche, info 2 = commutation de l'affichage de l'inclinaison[%], de la fréquence de vibration [Hz], de la tension [V], de la pression hydraulique [bars], de la température de l'huile hydraulique [°C/°F], de la température extérieure [°C/°F]

La commutation est possible durant la marche

Navigation dans le mode d'enregistrement)

= L'activation du mode d'enregistrement n'est possible qu'avec le frein serré (voir chapitre utilisation)

Touche F2 = modification du champ sélectionné

Touche F3 = sélection du champ à modifier

Touche F4 = sélection du champ à modifier

Touche F5 = modification du champ sélectionné

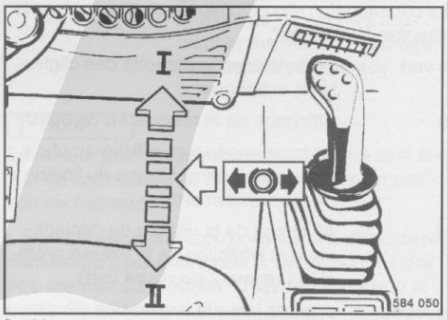


fig. 11

No. 6 = Levier de commande de la marche

Position centrale = position de freinage, frein de service

Position "centrale, droite" = frein de parking ; démarrage du moteur

Position "I" = marche avant

Position "II" = marche arrière

SIX EQUIPMENT

i Note

Ramener légèrement le levier lorsque le moteur peine dans les montées. Cette procédure ménage l'installation hydraulique et le moteur Diesel.

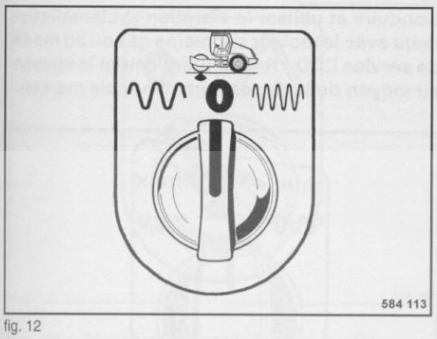


fig. 12

No. 7 = Interrupteur rotatif, vibration

Position centrale = Vibration arrêtée

Position droite = Petite amplitude, haute fréquence

Position gauche = Grande amplitude, basse fréquence

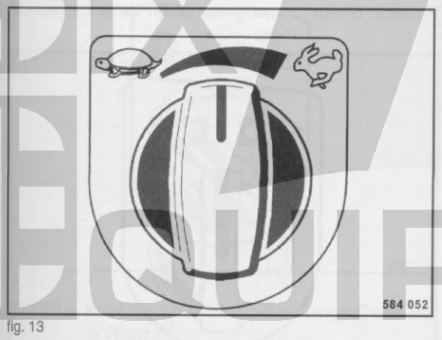


fig. 13

No. 8 = Interrupteur rotatif, vitesse de déplacement finale

Positionner sur "Tortue" = la vitesse diminue

Positionner sur "Lièvre" = la vitesse augmente

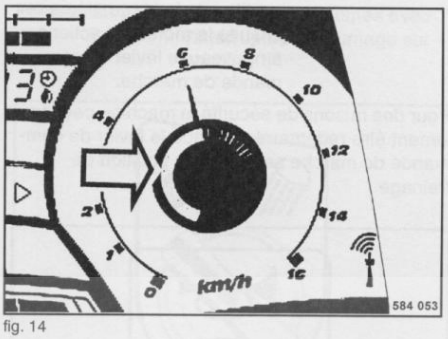


fig. 14

Le régime de conduite réglé est représenté comme segment circulaire vert (fig. 14) sur le display.

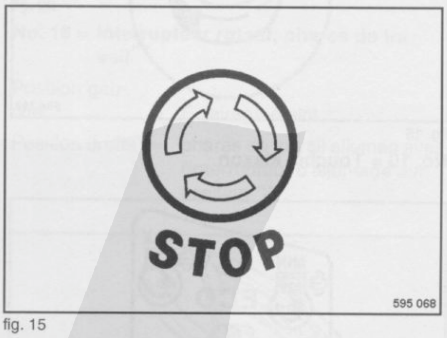


fig. 15

No. 9 = Interrupteur d'arrêt d'urgence

Le moteur diesel est arrêté et le frein serré.

⚠ Danger

Risque d'accident !

A utiliser uniquement en cas de situations d'urgences durant le service, ne pas l'utiliser comme frein de service.

Remettre la machine seulement en service lorsque le danger, ayant entraîné le déclenchement de l'arrêt d'urgence, est écarté.

Enclenchement = appuyer le bouton jusqu'en butée, il se verrouille automatiquement en position finale.

Déverrouillage = tourner le bouton vers la droite puis le relâcher.

Déplacement = actionner tout d'abord le levier de commande de marche en

position de freinage, démarrer ensuite le moteur et actionner à nouveau le levier de commande de marche.

Pour des raisons de sécurité la machine peut seulement être redémarrée lorsque le levier de commande de marche se trouve en position de freinage.

fig. 16

No. 10 = Touche, klaxon

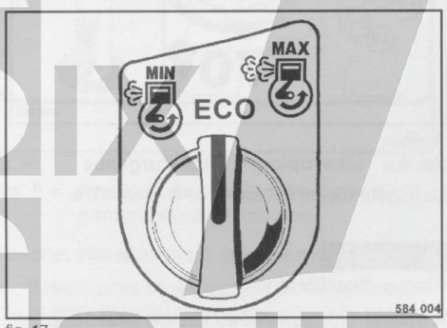


fig. 17

No. 11 = Touche rotative, régime du moteur

Réglage électrique du régime du moteur

Position gauche = Ralenti

Position centrale = Service "ECO". Le régime du moteur s'adapte automatiquement en fonction du besoin en puissance. Ce mode de service permet l'économie en carburant.

Position droite = Pleine charge, position de service pour le déplacement et la vibration

⚠ Attention

Conduire et utiliser la vibration systématiquement avec le moteur sur pleins gaz ou en mode de service ECO ! Régler uniquement la vitesse au moyen du levier de commande de marche.

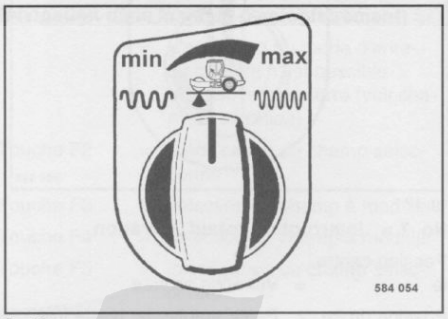


fig. 18

No. 12 = Interrupteur rotatif, fréquence de vibration

Position gauche = Diminution de la fréquence

Position droite = Augmentation de la fréquence

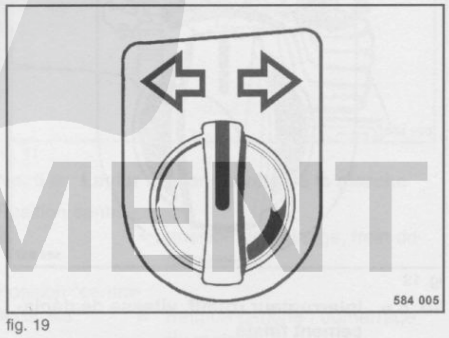


fig. 19

No. 13 = Interrupteur rotatif, clignotants*

Position centrale = Clignotants éteints

* Equipement en option

Position gauche ou droite = Les clignotants correspondants et le témoin de contrôle 6 sur l'affichage des défauts.

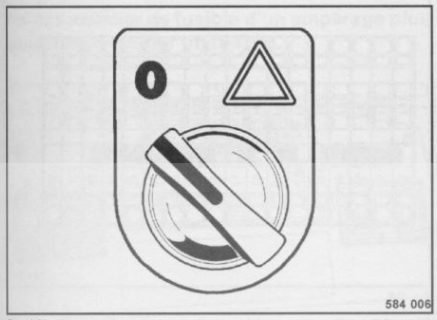


fig. 20

No. 14 = Interrupteur rotatif, feux de détresse*

Position gauche = Feux de détresse et témoins de contrôle éteints.

Position droite = Feux de détresse et témoin de contrôle 7 sur l'indicateur des défauts allumés.

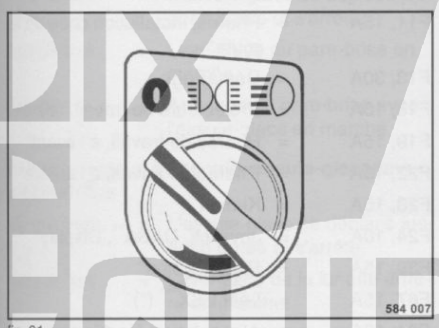


fig. 21

No. 15 = Interrupteur rotatif, éclairage Code de la Route**

Position gauche = Eclairage éteint

Position centrale = Eclairage allumé avec l'interrupteur d'allumage sur position "I" ou "P"

* Equipement en option
** Equipement en option

Position droite = Feux de route allumés avec l'interrupteur d'allumage sur position "I".

fig. 22

No. 16 = Interrupteur rotatif, phares de travail***

Position gauche = Eclairage éteint

Position droite = phares de travail allumés avec l'interrupteur d'allumage sur position "I"

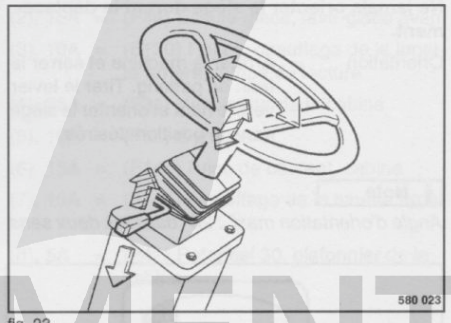


fig. 23

No. 17 = Levier, réglage du volant

⚠ Danger

Risque d'accident !

Ne jamais régler la position du volant durant le déplacement.

Tirer vers le haut = Réglage de la hauteur du volant

*** Equipement en option

Pousser vers le bas = Réglage de l'inclinaison du volant

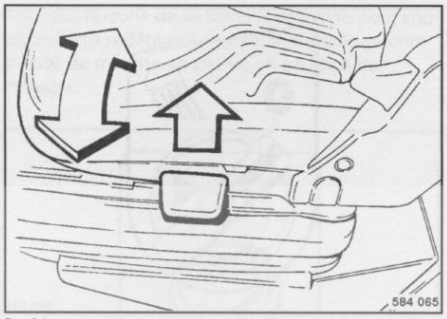


fig. 24

No. 18 = Levier, orientation du siège du conducteur

⚠ Danger

Risque d'accident !

Durant le service, le siège du conducteur doit toujours être encranté.

Ne jamais orienter le siège durant le déplacement.

Orientation = Arrêter la machine et serrer le frein de parking. Tirer le levier vers le haut et orienter le siège dans la position désirée.

i Note

Angle d'orientation maxi. : 20° dans les deux sens.

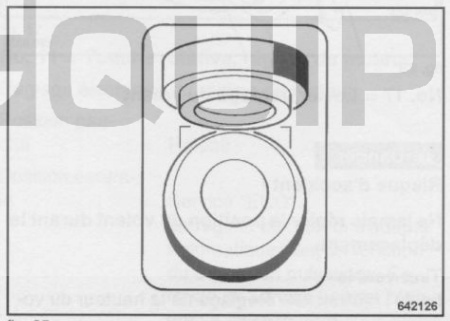


fig. 25

No. 19 = Prise de courant, 2 bornes

La prise est uniquement alimentée en courant lorsque l'interrupteur d'allumage est sur position "I" ou lorsque le moteur est en fonctionnement.

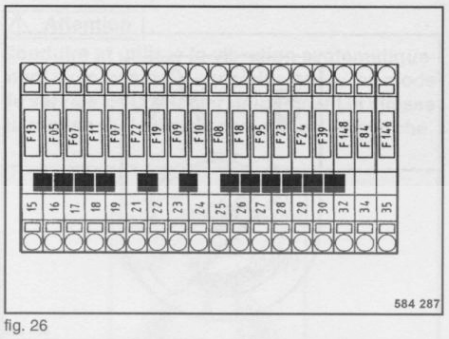


fig. 26

No. 20 = Fusibles dans l'armoire électrique

F05, 10A	=	Display
F07, 15A	=	Feux de détresse*
F08, 15A	=	Clignotants*
F09, 10A	=	Feux de stationnement, arrière, côté gauche*
F10, 10A	=	Feux de stationnement, arrière, côté droit*
F11, 15A	=	Phares, installation code de la route*
F13, 30A	=	Démarrage
F18, 10A	=	Projecteurs de travail, relais*
F19, 15A	=	Phares de travail, à l'avant*
F22, 15A	=	Phares de travail, à l'arrière*
F23, 15A	=	Klaxon
F24, 10A	=	Joystick, DASA**, Display*
F39, 15A	=	Prise, cabine*
F67, 15A	=	Last ESX*** (*)
F84, 10A	=	Alimentation électrique MESX****, ESX par le biais d' Arrêt d'urgence*
F95, 10A	=	Commande EMR *****, Joystick*
F146, 15A	=	Last MESX*

* Equipement en option
** DASA = Collecteur de données
*** ESX = Commande de marche BDC
**** MESX = Commande de la technique de mesure BMU
*****EMR = Commande du moteur

SIX EQUIPMENT

F148, 10A = Technique de mesure*

⚠ Danger

Risque d'incendie !

Ne pas installer de fusible d'un ampérage plus puissant ou ponter un fusible.

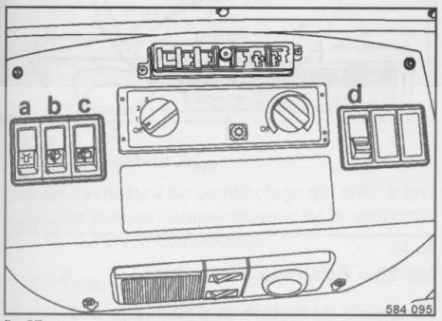


fig. 27

a = interrupteur à bascule du gyrophare

b = interrupteur à bascule, essuie-glace/lave-glace avant

vers le haut = L'essuie-glace se déplace jusqu'en butée et s'arrête.

vers le bas = Lave-glace du pare-brise en marche.

Touche = Arrosage du pare-brise avec l'essuie-glace en marche.

c = interrupteur à bascule, essuie-glace/lave-glace arrière

vers le haut = L'essuie-glace se déplace jusqu'en butée et s'arrête.

vers le bas = Lave-glace de la lunette arrière en marche.

Touche = Arrosage de la lunette arrière avec l'essuie-glace en marche.

d = interrupteur à bascule, chauffage de la lunette arrière

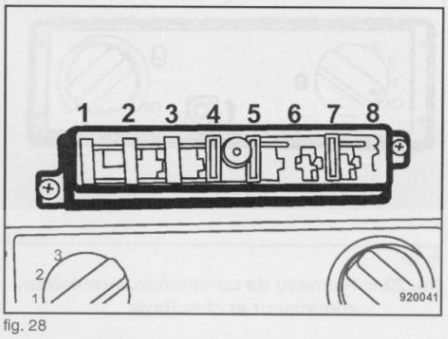


fig. 28

No. 21 = Boîte à fusibles, cabine

⚠ Danger

Risque d'incendie !

Ne pas installer de fusible d'un ampérage plus puissant ou ponter un fusible.

(1), 15A = (F43) Essuie-glace, lave-glace arrière

(2), 15A = (F44) Essuie-glace, lave-glace avant

(3), 10A = (F130) Relais, chauffage de la lunette arrière, lampe de lecture

(4), 25A = (F31) Ventilateur de la cabine

(5), 10A = (F41) Gyrophare

(6), 15A = (F144) Prise de courant, cabine

(7), 15A = (F143) Chauffage de la lunette arrière

(8), 5A = (F42) Potentiel 30, plafonnier de la cabine

SIX EQUIPMENT

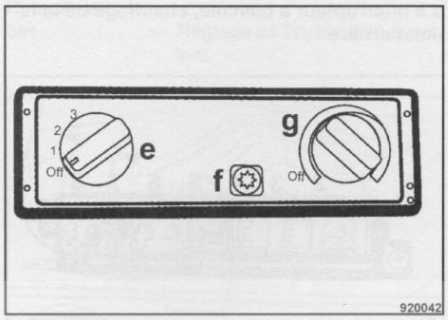


fig. 29

No. 22 = Panneau de commande, ventilateur, climatiseur et chauffage

e = interrupteur rotatif, ventilateur de la cabine

Position "Off" (arrêt) = Ventilateur de la cabine arrêté.

Position 1, 2 et 3 = Différents régimes du ventilateur.

f = touche, climatiseur*

Appuyer = Climatiseur en marche. (uniquement si le ventilateur se trouve sur régime 1, 2 ou 3)

i Note

Le témoin de contrôle au-dessus de la touche s'allume.

L'interrupteur rotatif (g) permet de régler le climatiseur à l'intérieur de la zone bleue.

Appuyer une nouvelle fois = climatiseur arrêté.

i Note

Le témoin de contrôle s'éteint.

g = interrupteur rotatif, chauffage de la cabine (interrupteur de sélection de la température)

Position "Off" (arrêt) = Chauffage de la cabine arrêté.

Position, zone bleue = interrupteur de sélection de la température, climatiseur.

Position, zone rouge = interrupteur de sélection de la température, chauffage de la cabine.

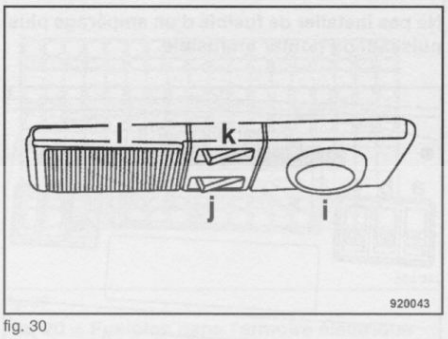


fig. 30

No. 23 = Eclairage de la cabine

i = témoin de lecture et d'éclairage des instruments

j = interrupteur à bascule, témoin de lecture et d'éclairage des instruments

k = interrupteur à bascule, plafonnier

l = plafonnier

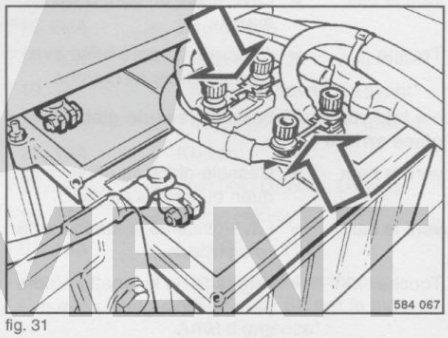


fig. 31

No. 24 = Fusible principal, batterie

125A = (F00)

i Note

Les batteries avec les fusible principaux sont installés dans le compartiment du moteur.

* Equipement en option

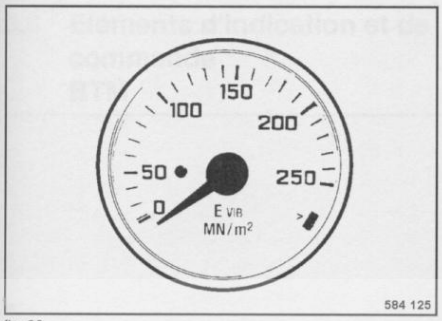


fig. 32

No. 25 = Indicateur E_{VIB} *

Appareil de mesure du compactage qui affiche en continu les valeurs caractéristiques de la portance (MN/m^2) durant le compactage.

Valeur E_{VIB}

Augmentation = portance élevée

La valeur reste constante = compactage terminé

i Note

Modification modulaire en BTM plus / BTM prof et/ ou BCM 05 possible.

* Equipement en option

3.3 Eléments d'indication et de commande BTM

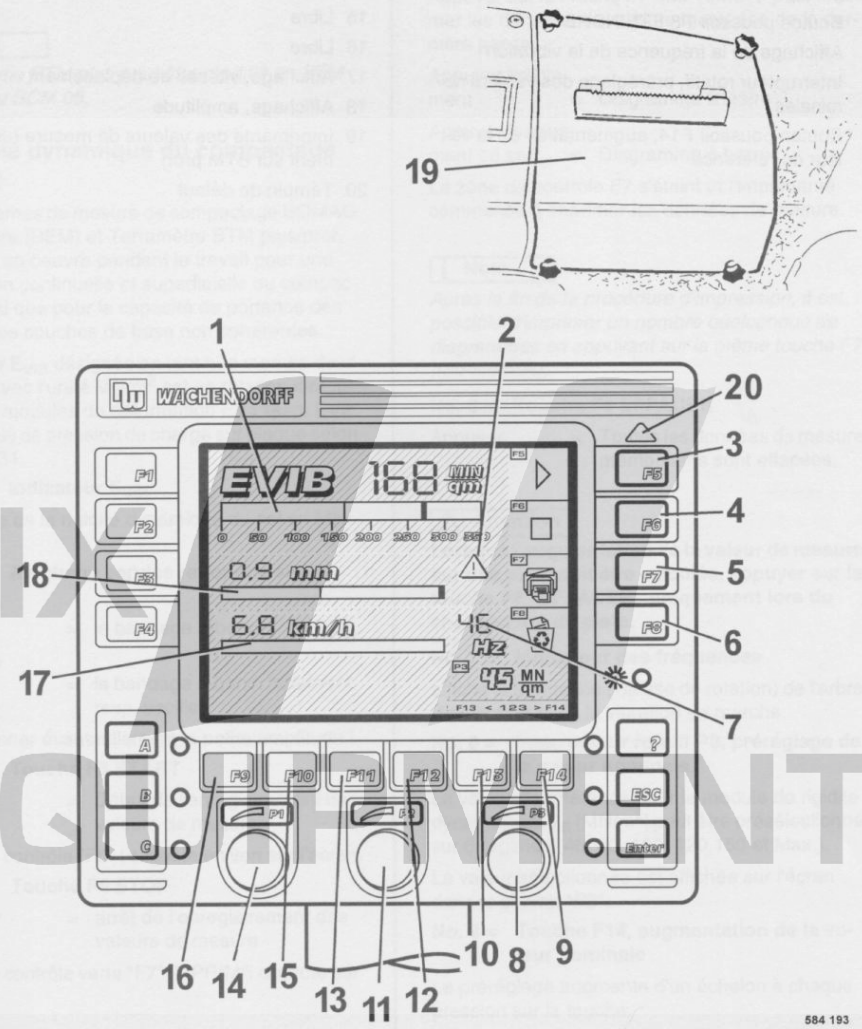


fig. 33

3.4 Description des éléments de contrôle et de commande BTM

i Note

Le système BTM plus peut être modifié en BTM prof et/ou BCM 05.

Contrôle dynamique du compactage (FDVK)

Les systèmes de mesure de compactage BOMAG E_{VIB}-mètre (BEM) et Terramètre BTM plus/prof, sont mis en oeuvre pendant le travail pour une évaluation continuelle et superficielle du compactage ainsi que pour la capacité de portance des sols et des couches de base non cohérentes.

La valeur E_{VIB} désignée en tant que module de vibration avec l'unité MN/m^2 est en relation directe avec les modules de déformation EV1 resp. EV2 des essais de pression de charge sur plaque selon DIN 18134.

No. 1 = Indicateur E_{VIB}

Affichage de la rigidité dynamique du sol en MN/m^2.

No. 2 = Affichage service rebondissant

Symbole rouge = le bandage rebondi

Symbole rouge = le bandage rebondi fortement, resp. vacille

Sélectionner éventuellement la petite amplitude !

No. 3 = Touche F5 START

Appuyer = Début de l'enregistrement des valeurs de mesure

Zone de contrôle "F5" ; clignote en vert sur l'écran.

No. 4 = Touche F6 STOP

Appuyer = arrêt de l'enregistrement des valeurs de mesure

Zone de contrôle verte "F7" IMPRIME clignote sur l'écran.

i Note

Selon les résultats des mesure, la zone de contrôle verte „F5" POURSUIVRE ou la zone de contrôle rouge „F6" TERMINE s'allume.

No. 5 = Touche F 7, imprimer *

Appuyer sur la touche F7 "IMPRIMER" pour imprimer les données de mesure mesurées de la dernière passe.

Appuyer brièvement = Diagramme linéaire

Appuyer longuement ≥5 sec. = Diagramme à barres

La zone de contrôle F7 s'éteint et l'imprimante commence à imprimer les données de mesure.

i Note

Après la fin de la procédure d'impression, il est possible d'imprimer un nombre quelconque de diagrammes en appuyant sur la même touche F7 (IMPRIMER).

No. 6 = Touche F8 EFFACER

Appuyer = Toutes les données de mesure mémorisées sont effacées.

⚠ Attention

Lorsque l'augmentation de la valeur de mesure sur une piste doit être calculée, appuyer sur la touche F8 "EFFACER" uniquement lors du changement de piste.

No. 7 = Indicateur des fréquences

affiche la fréquence (vitesse de rotation) de l'arbre d'excitateur avec la vibration en marche.

No. 8 = Interrupteur rotatif P3, préréglage de la valeur nominale

La valeur de référence pour le module de rigidité dynamique E_{VIB} $[MN/m^2]$ peut être présélectionné sur 6 régimes (45, 80, 100, 120,150 et Max.).

La valeur sélectionnée est affichée sur l'écran dans le champ "P3".

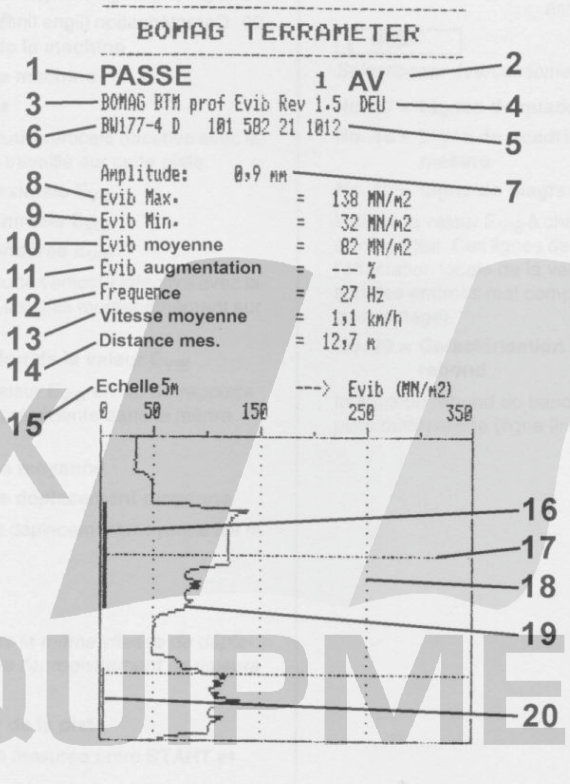
No. 9 = Touche F14, augmentation de la valeur nominale

Le préréglage augmente d'un échelon à chaque pression sur la touche.

* uniquement sur BTM prof

3.5 Diagramme linéaire * (E_{VIB})

* Uniquement BTM prof



584 200f

fig. 34

3.6 Description du diagramme linéaire * (E_{VIB})

No. 1 = Passe

Nombre total des passes mesurées sur cette piste.

No. 2 = Sens de marche

No. 3 = Equipement de la machine

No. 4 = Version du logiciel de l'équipement de mesure

No. 5 = Numéro de la machine

No. 6 = Type de la machine

No. 7 = Amplitude

Affichage de l'amplitude verticale effective avec laquelle la machine a travaillé sur cette piste.

No. 8 = Valeur maximale E_{VIB}

No. 9 = Valeur minimale E_{VIB}

No. 10 = Valeur pondérée E_{VIB}

Affichage de l'amplitude verticale effective avec laquelle la machine a travaillé momentanément sur cette piste.

No. 11 = Modification de la valeur E_{VIB}

Modification de la valeur E_{VIB} en %. Se rapporte toujours à la passe précédente dans le même sens de marche.

No. 12 = Fréquence moyenne

No. 13 = Vitesse de déplacement moyenne

Indique la vitesse de déplacement moyenne sur la passe actuelle.

i Note

Sélectionner toujours la même vitesse de déplacement afin d'exclure l'enregistrement de valeurs erronées.

No. 14 = Longueur de la piste

Longueur de la piste mesurée entre START et STOP.

No. 15 = Quadrillage en longueur

Sert à la localisation de valeurs de mesure individuelles sur la courbe des valeurs de mesure.

i Note

Les lignes de quadrillage représentent des sections de mesure de 5 mètres de long.

Division du trajet de mesure (longueur des pistes sur le rapport imprimé) en sections fixes.

No. 16 = Caractérisation de l'information de rebond

Indique un rebond / vacillement important du bandage sur la portion de piste matérialisée (ligne épaisse).

i Note

Sélectionner éventuellement la petite amplitude !

No. 17 = Lignes de quadrillage en longueur

No. 18 = Ligne de quadrillage des valeurs de mesure

No. 19 = Ligne de diagramme

Indique la valeur E_{VIB} à chaque endroit de la piste à compacter. Ces lignes de quadrillage permettent l'affectation locale de la valeur E_{VIB} et la localisation des endroits mal compactés (sous- ou surcompactage).

No. 20 = Caractérisation de l'information de rebond

Indique un rebond du bandage sur la portion de piste matérialisée (ligne fine).

* uniquement BTM prof

SIX EQUIPMENT

4 Utilisation

SIX EQUIPMENT

4.1 Remarques générales

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les indicateurs et éléments de commande, lisez attentivement le chapitre 3 „Indicateurs et éléments de commande" avant de mettre la machine en service.

Ce chapitre contient la description détaillée de tous les indicateurs et éléments de commande.

4.2 Vérifications avant la mise en service

Les vérifications suivantes sont à effectuer avant chaque journée de travail ou avant une période de travail plus longue.

⚠ Danger

Risque d'accident !

Respecter impérativement les réglementations de sécurité du chapitre 2 de ces instructions de service !

- Si possible stationner la machine sur un sol horizontal.

Vérifier :

- l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant
- le serrage correct des raccords vissés
- le fonctionnement de la direction
- la propreté de la machine, les éventuelles détériorations
- la présence des manuels d'utilisation et d'entretien respectifs,
- s'assurer que l'entretien de la machine a été effectué selon les prescriptions.

i Note

La description des travaux suivants se trouvent dans le chapitre "Entretien toutes les 10 heures de service".

- Niveau d'huile moteur

i Note

Les installations hydrauliques remplies avec de l'huile Panolin HLP Synth. 46 doivent toujours être complétées avec la même huile. Consulter le service des huiles du producteur respectif pour les autres huiles à base d'ester.

- le niveau d'huile hydraulique, si nécessaire remplir en conséquence
- le niveau du liquide de refroidissement, si nécessaire effectuer le rajout.

SIX EQUIPMENT

⚠ Danger

Risque d'incendie !

Ne pas faire le plein de carburant dans des locaux fermés.

- la réserve en carburant, si nécessaire remplir en conséquence
- le séparateur d'eau de l'installation du carburant, si nécessaire le vider.
- les racleurs, régler au besoin
- la pression de gonflage des pneus. Valeur, se reporter aux caractéristiques techniques.

⚠ Attention

Veiller que les deux pneus soient gonflés à la même pression.

4.3 Démarrage du moteur

⚠ Danger

Risque d'accident !

Boucler systématiquement la ceinture de sécurité.

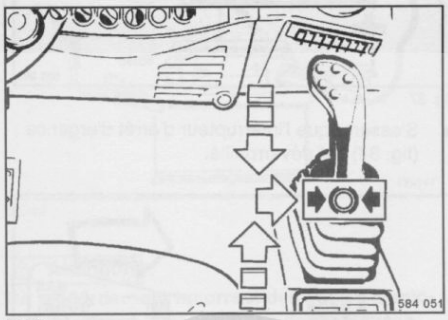


fig. 35

- Vérifier si le levier de commande de la marche (fig. 35) est encranté vers la droite sur position de freinage.

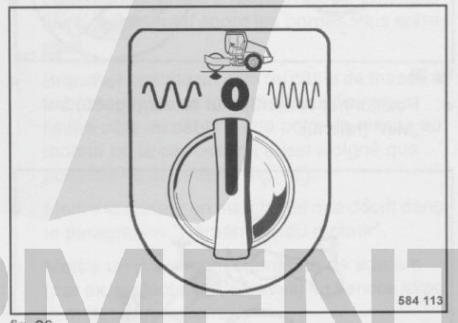


fig. 36

- Tourner l'interrupteur rotatif de sélection de la vibration (fig. 36) sur position "0", vibration arrêtée.

SIX EQUIPMENT

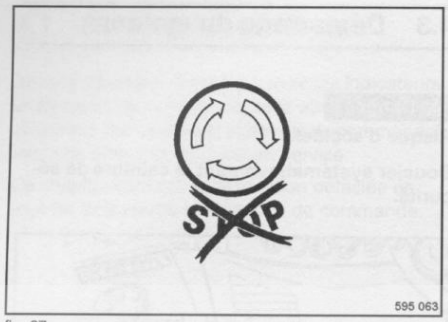


fig. 37

- S'assurer que l'interrupteur d'arrêt d'urgence (fig. 37) est déverrouillé.

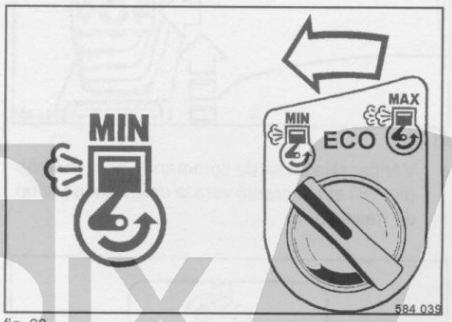


fig. 38

- Positionner l'interrupteur rotatif (fig. 38) sur „Min" (ralenti).

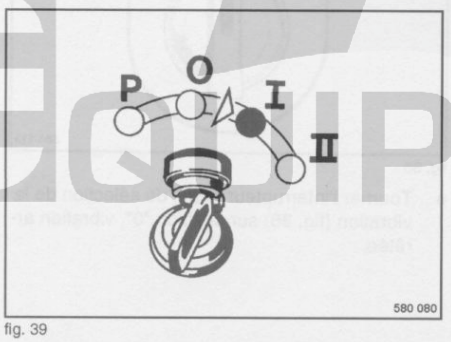


fig. 39

- Tourner la clé de contact (fig. 39) sur position "I".

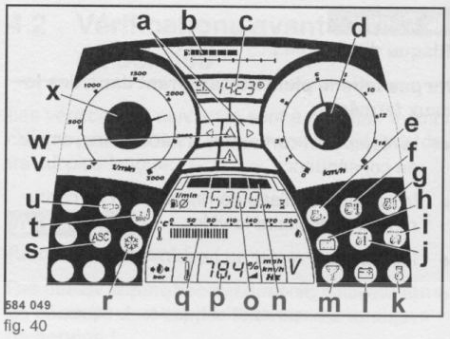


fig. 40

Tous les témoins de contrôle et d'avertissement (fig. 40) sur l'indicateur des défauts s'allument momentanément pour le contrôle du fonctionnement.

Les témoins de charge de la batterie (l), d'avertissement des freins (u) s'allument et le témoin d'avertissement de la pression d'huile moteur (e) clignote.

- Attendre jusqu'à ce que le témoin de préchauffage (k) s'éteigne.

i Note

La durée de préchauffage dépend de la température du moteur.

⚠ Attention

Ne pas démarrer le moteur sans interruption de plus de 20 secondes et effectuer une pause d'une minute entre chaque procédure de démarrage.

Localiser la cause de la panne lorsque le moteur n'a pas démarré après le deuxième essai de démarrage.

SIX EQUIPMENT

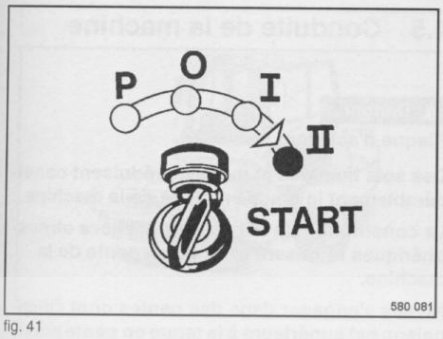


fig. 41

- Tourner la clé de contact sur position "II" (fig. 41) ; le démarreur vire le moteur.
- Ramener la clé de contact sur position "I" dès que le moteur démarre.

⚠ Attention

Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti durant plus de 10 minutes.

4.4 Démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire

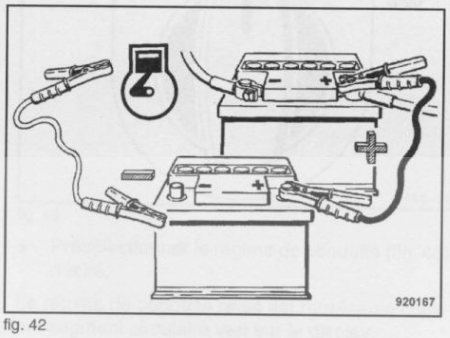


fig. 42

⚠ Attention

Un raccordement incorrect des câbles provoque de graves détériorations dans l'installation électrique.

- Ponter uniquement la machine avec une batterie auxiliaire de 12 volts.
- Lors du démarrage à l'aide d'une batterie auxiliaire, relier tout d'abord les bornes Plus entre-elles.
- Brancher ensuite un côté du câble de masse à la borne moins de la batterie auxiliaire puis l'autre côté du câble à une point de masse au moteur ou la carrosserie aussi éloigné que possible de la batterie (fig. 42).
- Mettre le moteur en marche tel que décrit dans le paragraphe "Démarrage du moteur".
- Mettre un grand consommateur de courant (par ex. projecteurs de travail) en service avec le moteur en marche.

⚠ Attention

Le débranchement des câbles de pontage peuvent produire des pointes de courant et détériorer des éléments électroniques, si un consommateur de courant important n'est pas en service.

SIX EQUIPMENT

- Après le démarrage du moteur, débrancher tout d'abord les deux bornes "Moins" (câble de masse) puis les deux bornes "Plus".
- Mettre le consommateur de courant hors service.

4.5 Conduite de la machine

⚠ Danger

Risque d'accident !

Des sols humides et meubles réduisent considérablement la tenue en pente de la machine.

La constitution du sol et les influences atmosphériques réduisent la tenue en pente de la machine.

Ne pas s'engager dans des pentes dont l'inclinaison est supérieure à la tenue en pente maxi. de la machine.

Boucler systématiquement la ceinture de sécurité durant les déplacements.

Laisser toujours la priorité aux véhicules avec chargement !

Avant de mettre le véhicule en mouvement, s'assurer que l'aire de circulation ne présente aucun danger.

⚠ Attention

Toujours fermer la portière de la cabine durant le déplacement. Avec la porte ouverte et la machine articulée, les mouvements d'oscillation importants risquent d'endommager la portière.

i Note

La machine est équipée d'un contacteur de siège (équipement de sécurité).

Lorsque le conducteur quitte son siège durant le déplacement, l'avertisseur sonore retentit et après 4 secondes la machine est freinée jusqu'à l'immobilisation complète. Si le conducteur reprend place sur le siège, la machine poursuit sont déplacement.

Avant la remise en service, s'asseoir sur le siège conducteur, encranter le levier de commande de marche sur position „0 (position de freinage), actionner ensuite de nouveau le levier de commande de marche dans le sens du déplacement désiré.

SIX EQUIPMENT

fig. 43

- Fermer la portière (fig. 43).

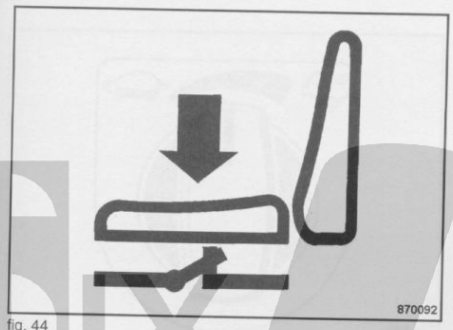


fig. 44

- Prendre place sur le siège (fig. 44).

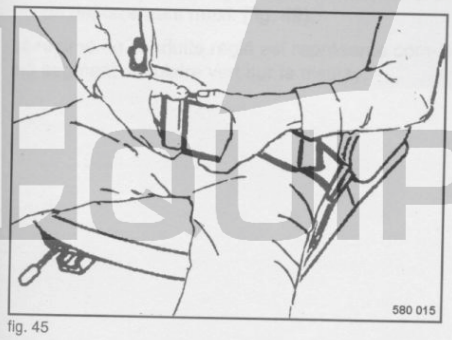


fig. 45

- Boucler la ceinture de sécurité (fig. 45).
- "Démarrage du moteur", voir chapitres précédents.

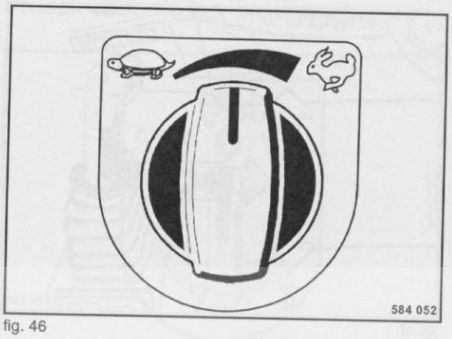


fig. 46

- Présélectionner le régime de conduite (fig. 46) désiré.

Le régime de conduite réglé est représenté comme segment circulaire vert sur le display.

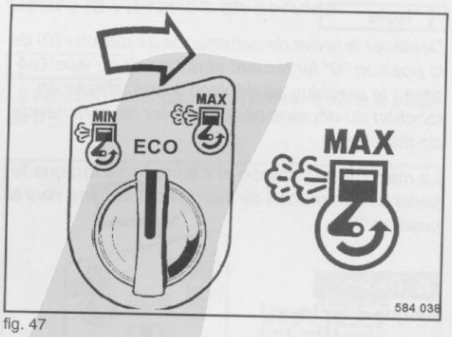


fig. 47

- Actionner l'interrupteur rotatif (fig. 47) sur position „ECO“ ou „MAX“.

BSS EQUIPMENT

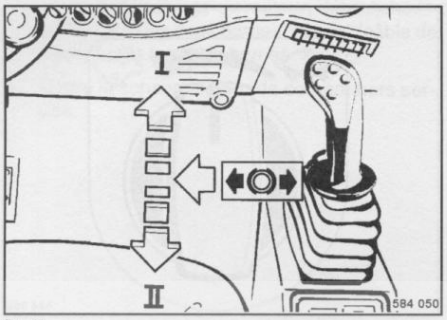


fig. 48

- Décranter le levier de commande de la marche (fig. 48) de la position de freinage vers la gauche puis le déplacer le levier dans le sens de marche désiré.

i Note

Déplacer le levier de commande de marche (0) de la position "0" lentement vers l'avant ou vers l'arrière ; la machine se déplace à une vitesse en fonction du déplacement du levier de commande de marche.

La machine est freinée et s'immobilise lorsque le levier de commande de marche est ramené vers la position "0".

⚠ Danger

Risque d'accident !

Encranter le levier de commande de la marche vers la droite sur position de freinage lorsque la machine est arrêtée sur une pente.

Remarques importantes pour le déplacement

⚠ Attention

Lors du changement du sens de marche, ramener momentanément le levier de commande de marche sur position "0" jusqu'à ce que la machine s'immobilise puis le déplacer vers le nouveau sens de marche.

Ne pas déplacer le levier par secousses !

Ramener lentement le levier de commande de marche vers la position "0" pour freiner la machine lors d'un déplacement en pente.

Lorsque le moteur peine dans les montées, ramener légèrement le levier de commande de la marche ou engager une régime inférieur.

SIX EQUIPMENT

4.6 Mise en marche et arrêt de la vibration

⚠ Danger

Risque de détérioration !

Lors de travaux de compactage en zone urbaine, vérifier les effets de la vibration sur les bâtiments et les conduites enfouies dans le sol (gaz, eau, électricité) et si nécessaire interrompre les travaux avec vibration.

Ne pas enclencher la vibration sur des sols durs, bétonnés ou gelés. Risque de destruction des paliers et roulements !

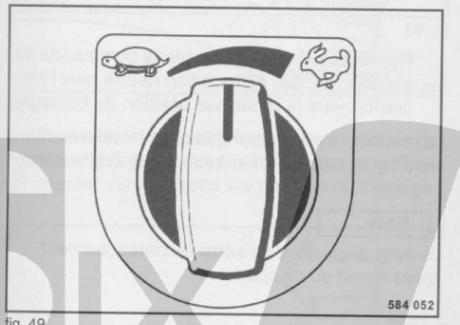


fig. 49

- Présélectionner le régime de conduite, vitesse de déplacement maxi. (fig. 49).

Le régime de conduite réglé est représenté comme segment circulaire vert sur le display.

Présélection de la vibration

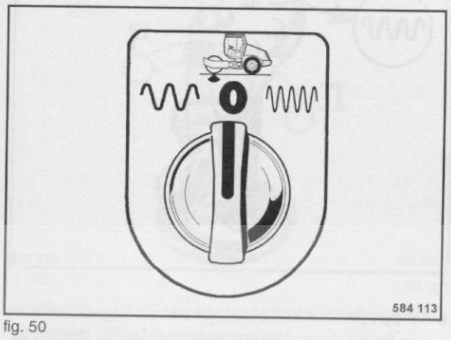


fig. 50

- Sélectionner les fréquences/amplitudes à l'interrupteur rotatif (fig. 50).

Mettre la vibration en service

i Note

La vibration est uniquement possible dans la plage de 0 ... 8 km/h.

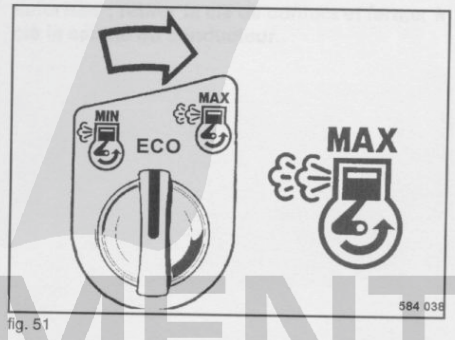


fig. 51

- Positionner l'interrupteur rotatif (fig. 51) sur „ECO" (Automatique) ou sur "MAX" (pleins gaz).

⚠ Attention

Enclencher la vibration uniquement en mode ECO ou avec le moteur sur régime maxi.

SIX EQUIPMENT

fig. 52

- Appuyer sur le bouton-poussoir (fig. 52) dans le levier de commande de la marche durant le déplacement ; le bandage est excité.

Arrêt de la vibration

- Appuyer une nouvelle fois sur le bouton-poussoir et tourner l'interrupteur rotatif de la vibration sur position "0" après les travaux.

4.7 Serrage du frein de parking; arrêt de la machine

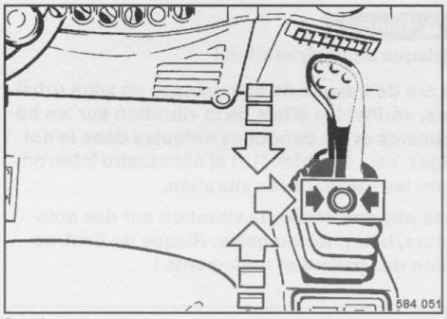


fig. 53

- Ramener lentement le levier de commande de marche (fig. 53) sur position neutre puis l'encranter vers la droite sur position de freinage.

La machine est automatiquement freinée de manière hydrostatique et le frein de parking se serre.

i Note

Le frein de parking se serre automatiquement après l'arrêt du moteur.

SIX EQUIPMENT

4.8 Arrêt du moteur

⚠ Attention

Ramener l'articulation en ligne droite pour faciliter la montée et la descente de la machine.

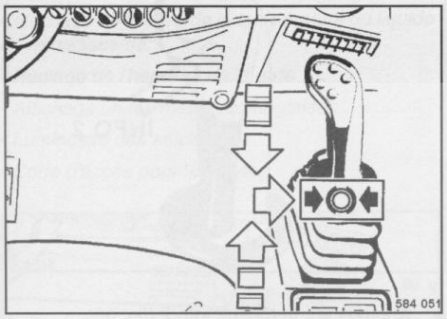


fig. 54

- Ramener lentement le levier de commande de marche (fig. 54) sur position neutre puis l'encranter vers la droite sur position de freinage.

fig. 55

- Positionner l'interrupteur rotatif (fig. 55) sur „ECO“ ou „MIN“ (ralenti).

i Note

Ne pas arrêter subitement le moteur tournant à pleine charge mais le laisser marcher un moment au ralenti pour compenser la température.

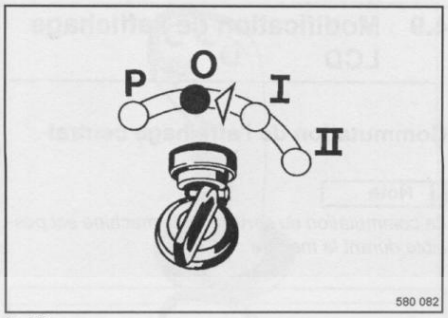


fig. 56

- Tourner la clé de contact (fig. 56) sur position "0" ou "P" et la retirer.

i Note

Le frein de parking se serre automatiquement après l'arrêt du moteur.

⚠ Danger

Risque d'accident !

Assurer la machine contre une utilisation non autorisée ; retirer la clé de contact et fermer à clé la cabine du conducteur.

SIX EQUIPMENT

4.9 Modification de l'affichage LCD

Commutation de l'affichage central

i Note

La commutation du service de la machine est possible durant la marche

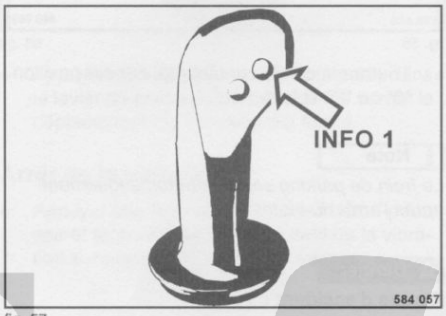


fig. 57

- Appuyer sur la touche Info 1 (fig. 57) (au dos du levier de commande de la marche).

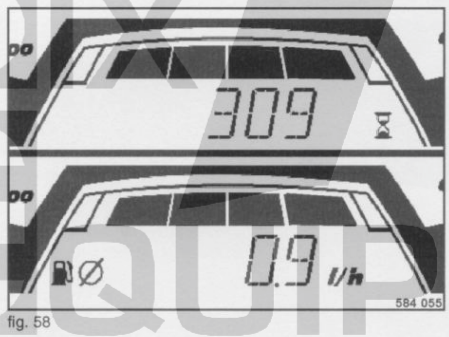


fig. 58

A chaque pression de la touche, le système affiche soit les heures de service soit la consommation moyenne en carburant (fig. 58).

Commutation de l'affichage inférieur

i Note

La commutation du service de la machine est possible durant la marche

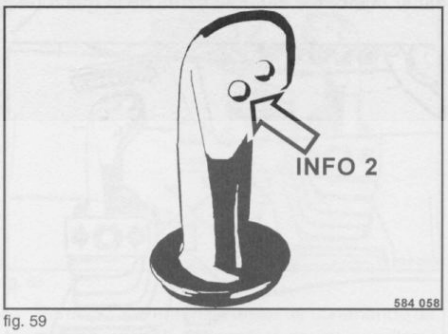


fig. 59

- Appuyer sur la touche Info 2 (fig. 59).

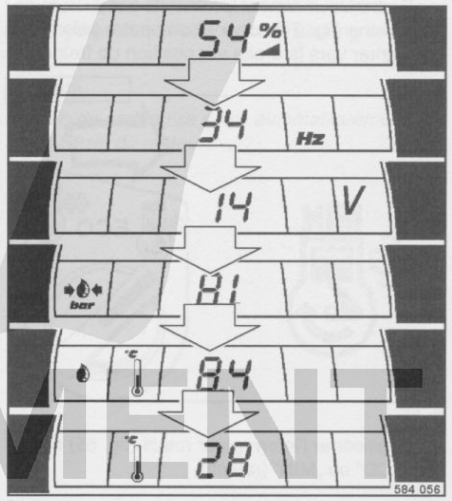


fig. 60

A chaque pression sur la touche, le système affiche successivement l'inclinaison, la fréquence de vibration, la tension, la pression d'huile moteur, la température de l'huile hydraulique* et la température extérieure* (fig. 60).

* Equipement en option

Modification du mode d'enregistrement et des champs d'affichage (instructions brèves)

i Note

Les fonctions suivantes peuvent être modifiées dans le mode d'enregistrement :

- Affichage de l'heure/de la température du liquide de refroidissement

- Réglage de l'heure et de la date

- Affichage unités métriques/anglaises

- Luminosité des affichages

- Code d'accès pour le service

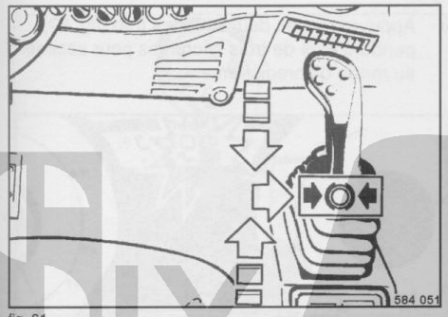


fig. 61

- Déplacer le levier de commande de marche (fig. 61) sur position de freinage.

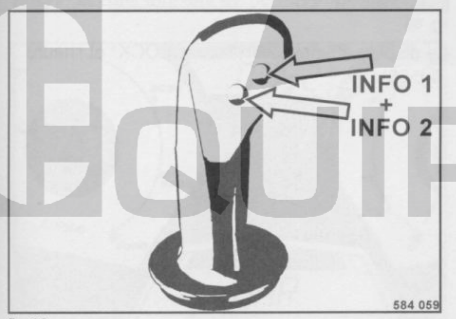


fig. 62

- Appuyer sur les deux touches Info (fig. 62) pendant plus de trois secondes pour accéder au mode d'enregistrement.

Le display affiche „UHR" ou „CLOCK".

fig. 63

- Sélectionner le champ désiré avec la touche de fonction F3 (fig. 63).

i Note

La touche de fonction F5 ne permet que sauter dans l'affichage par ex. des minutes sur les heures. La touche ne permet pas de revenir d'une fonction dans une autre par ex. de l'affichage supérieur vers l'heure.

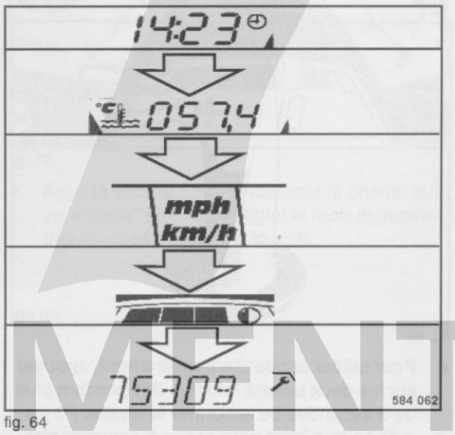


fig. 64

Ordre des champs modifiables (fig. 64):

Réglage de l'heure et de la date,

Modification de l'affichage supérieur heure/température du liquide de refroidissement

Commutation des unités métriques/anglaises

Adaptation de la luminosité des affichages

Code d'accès pour le service.

SIX EQUIPMENT

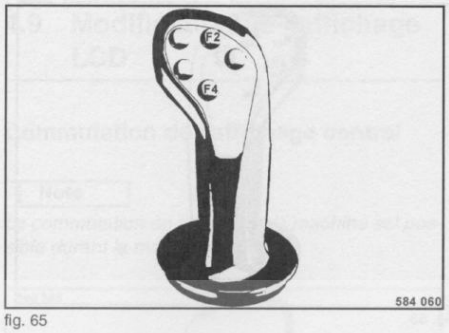


fig. 65

- Appuyer sur la touche F2 ou F4 pour modifier les valeurs dans les champs respectifs (fig. 65).

i Note

F2 = diminution de la valeur ou changement d'affichage

F4 = augmentation de la valeur ou changement d'affichage

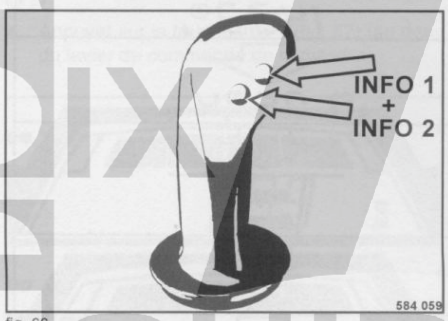


fig. 66

- Pour quitter le ode d'enregistrement, appuyer sur les deux touche Info (fig. 66) pendant plus de 3 secondes ou actionner la touche F3 jusqu'à ce que l'état normal soit à nouveau rétablit.

Exemple : modification de l'heure et de la date

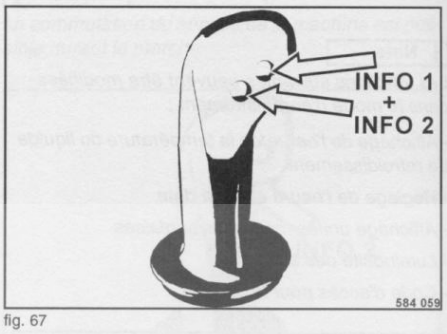


fig. 67

- Appuyer sur les deux touches Info (fig. 67) pendant plus de trois secondes pour accéder au mode d'enregistrement.

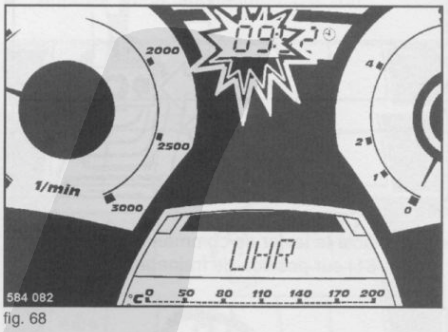


fig. 68

Le display affiche „UHR“ ou „CLOCK“ et l'heure (fig. 68).

fig. 69

- Régler l'heure au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 69).

fig. 70

- Avec la touche F3, sélectionner le champ suivant "Minutes" (fig. 70) et régler les minutes au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 69).

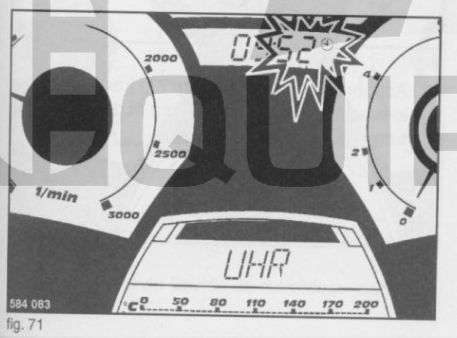


fig. 71

L'affichage des minutes clignote (fig. 71)

- Régler les minutes au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 69).

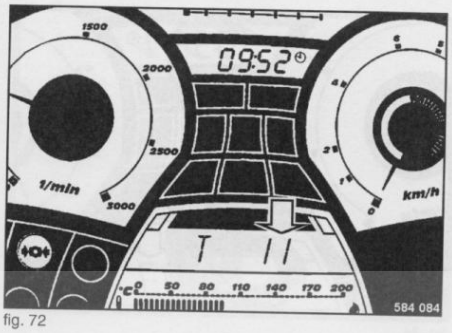


fig. 72

- Avec la touche F3, sélectionner le champ suivant "Jour" (fig. 72) et régler le jour au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 69).

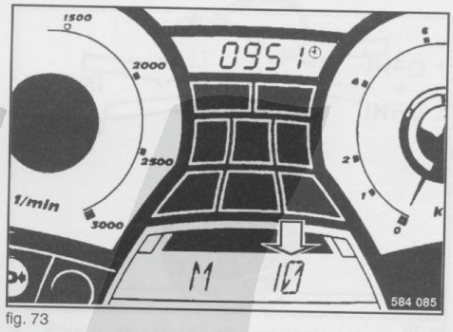


fig. 73

- Avec la touche F3, sélectionner le champ suivant "Mois" (fig. 73) et régler le mois au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 69).

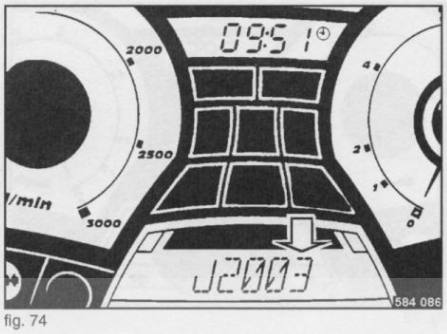


fig. 74

- Avec la touche F3, sélectionner le champ suivant "Année" (fig. 74) et régler l'année au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 69).

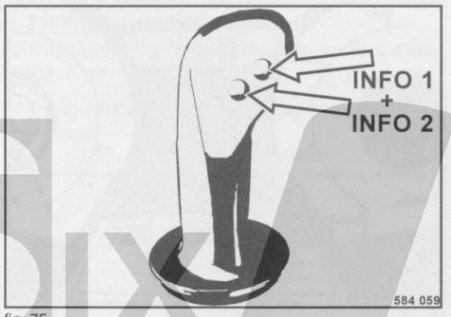


fig. 75

- Pour quitter le ode d'enregistrement, appuyer sur les deux touche Info (fig. 75) pendant plus de 3 secondes ou actionner la touche F3 jusqu'à ce que l'état normal soit à nouveau rétablit..

Commuter l'affichage supérieur "Heure/Température du liquide de refroidissement"

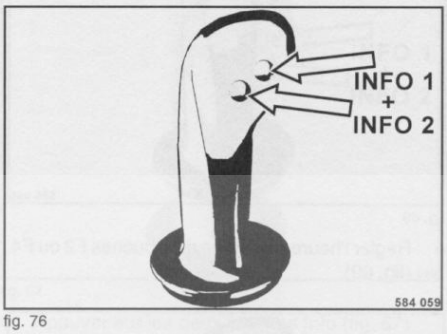


fig. 76

- Appuyer sur les deux touches Info (fig. 76) pendant plus de trois secondes pour accéder au mode d'enregistrement.

Le display affiche „UHR" ou „CLOCK".

fig. 77

- Actionner la touche F3 (fig. 77) jusqu'à ce que le mode de réglage de l'heure et de la date est terminé.

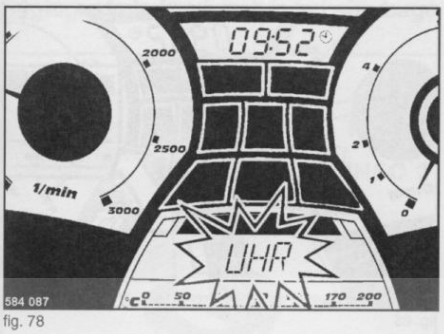


fig. 78

L'affichage „UHR" ou „Clock" clignote (fig. 78).

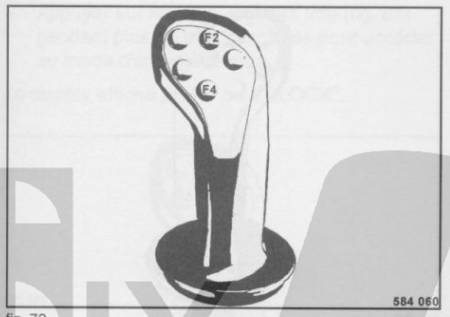


fig. 79

- Appuyer sur la touche F2 ou F4 (fig. 79).

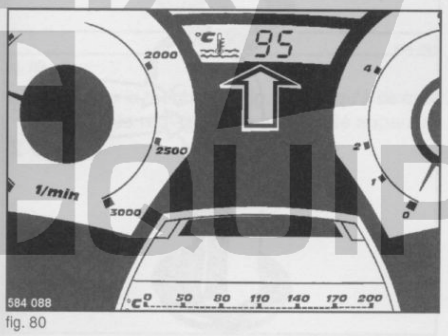


fig. 80

La température du liquide de refroidissement s'affiche (fig. 80).

fig. 81

- Appuyer une seule fois sur la touche F3 (fig. 81) pour confirmer.

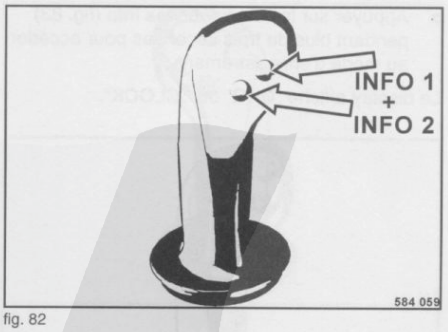


fig. 82

- Pour quitter le ode d'enregistrement, appuyer sur les deux touche Info (fig. 82) pendant plus de 3 secondes ou actionner la touche F3 jusqu'à ce que l'état normal soit à nouveau rétablit.

SIX EQUIPMENT

Commutation sur affichage "Unités métriques/anglaises

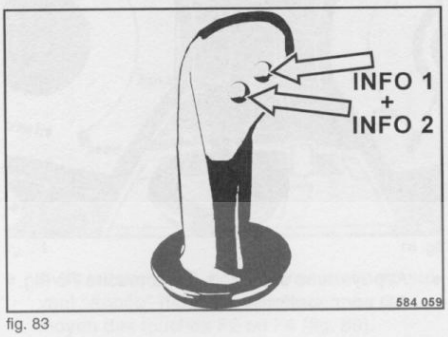


fig. 83

- Appuyer sur les deux touches Info (fig. 83) pendant plus de trois secondes pour accéder au mode d'enregistrement.

Le display affiche „UHR" ou „CLOCK".

fig. 84

- Actionner la touche F3 (fig. 84) jusqu'à ce que le mode de réglage des unités métriques/anglaises apparaisse.

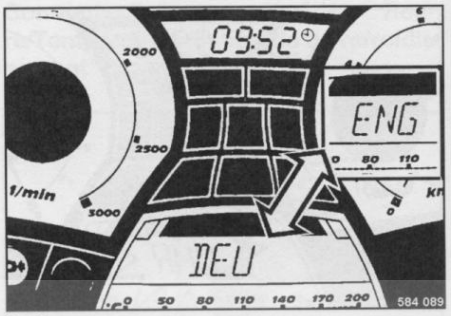


fig. 85

Le display affiche „DEU" ou „ENG" (fig. 85).

fig. 86

- Appuyer une seule fois sur la touche F3 (fig. 86) pour confirmer.

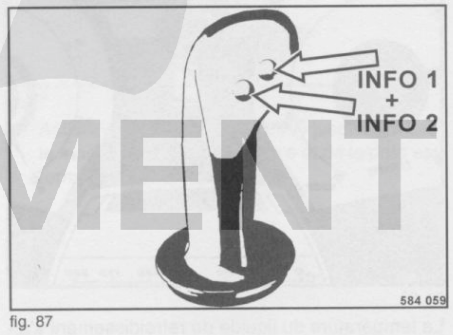


fig. 87

- Pour quitter le ode d'enregistrement, appuyer sur les deux touche Info (fig. 87) pendant plus de 3 secondes ou actionner la touche F3 jusqu'à ce que l'état normal soit à nouveau rétablit.

SIX EQUIPMENT

Réglage de la luminosité de l'affichage

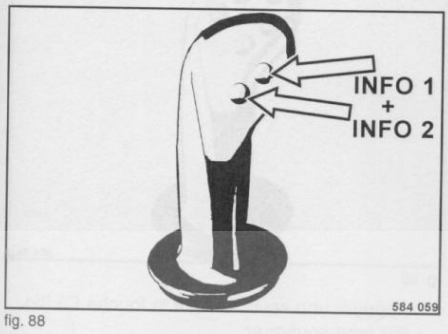


fig. 88

- Appuyer sur les deux touches Info (fig. 88) pendant plus de trois secondes pour accéder au mode d'enregistrement.

Le display affiche „UHR“ ou „CLOCK“.

fig. 89

- Actionner la touche F3 (fig. 89) jusqu'à ce que le mode de réglage de la luminosité apparaisse.

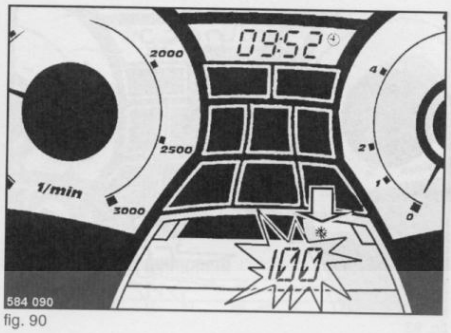


fig. 90

Le symbole „Lampe“ et la valeur en pourcentages de la luminosité (jour) clignote (fig. 90).

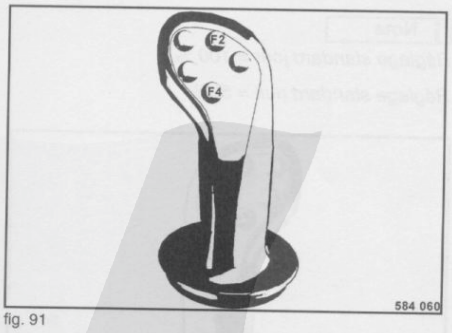


fig. 91

- Régler une valeur au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 91).

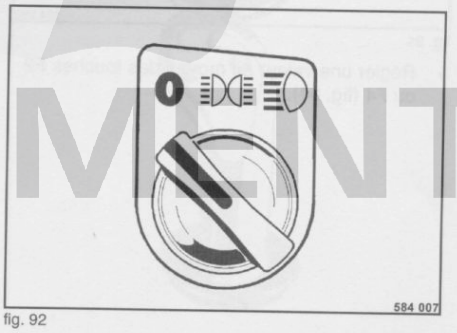


fig. 92

- Mise en marche de l'éclairage (fig. 92).

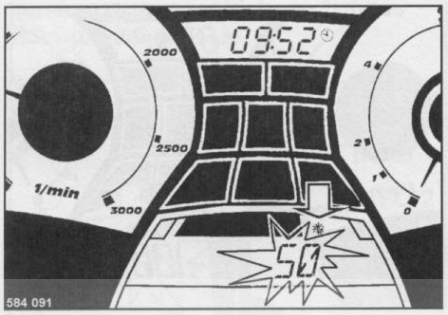


fig. 93

La valeur de la luminosité (nuit) en pourcentages clignote (fig. 93).

i Note

Réglage standard jour = 100 %

Réglage standard nuit = 50 %

fig. 94

- Régler une valeur au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 94).

fig. 95

- Appuyer une seule fois sur la touche F3 (fig. 95) pour confirmer.

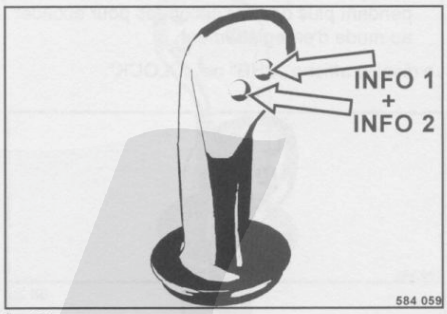


fig. 96

- Pour quitter le ode d'enregistrement, appuyer sur les deux touche Info (fig. 96) pendant plus de 3 secondes ou actionner la touche F3 jusqu'à ce que l'état normal soit à nouveau rétablit.

SIX EQUIPMENT

Code d'accès pour le service

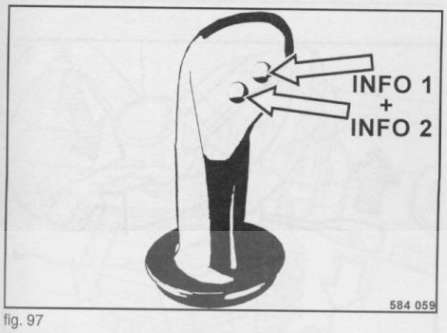


fig. 97

- Appuyer sur les deux touches Info (fig. 97) pendant plus de trois secondes pour accéder au mode d'enregistrement.

Le display affiche „UHR“ ou „CLOCK“.

fig. 98

- Actionner la touche F3 (fig. 98) jusqu'à ce que le mode de réglage des codes de service apparaisse.

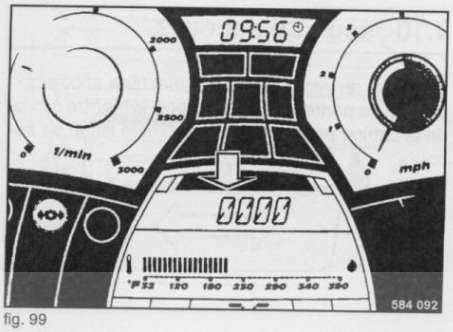


fig. 99

Les caractères pour la saisie du code s'affichent (fig. 99).

fig. 100

- Régler la valeur pour le premier caractère au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 100).

fig. 101

- Saisir les autres caractères du code au moyen des touches F3 ou F5 (fig. 101) et les régler au moyen des touches F2 ou F4 (fig. 100).

SIX EQUIPMENT

4.10 Issue de secours

Lors d'un renversement de la machine et coincement de la portière du conducteur, la fenêtre droite de la cabine peut être utilisée comme issue de secours.

4.11 Réglage du volant

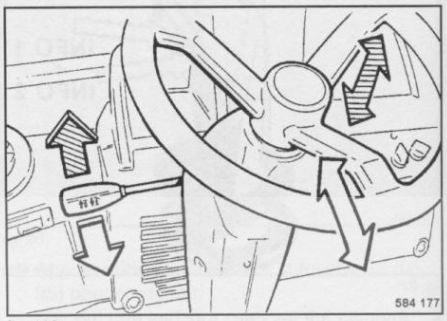


fig. 102

- Tirer le levier (fig. 102) vers le haut et régler le volant à la hauteur désirée.
- Pousser le levier vers le bas et régler le volant à l'inclinaison désirée.

⚠ Danger

Risque d'accident !

Après chaque réglage, s'assurer que le volant est correctement encranté.

SIX EQUIPMENT

4.12 Réglage du siège

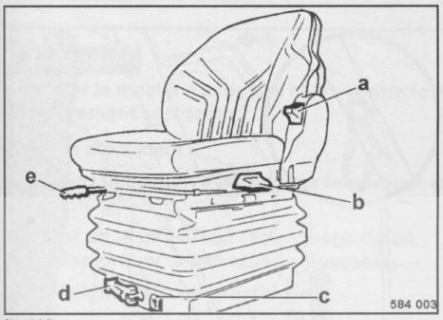


fig. 103

- Tirer la manette e (fig. 103) vers le haut et coulisser le siège vers l'avant ou l'arrière pour le régler dans la position désirée.
- Tourner le levier (d) pour le régler le siège au poids du conducteur et lire la valeur à la fenêtre (c).
- Déplacer la manette (a) pour régler l'inclinaison du dossier.
- Soulever le levier (b) pour orienter le siège * dans le sens désiré.

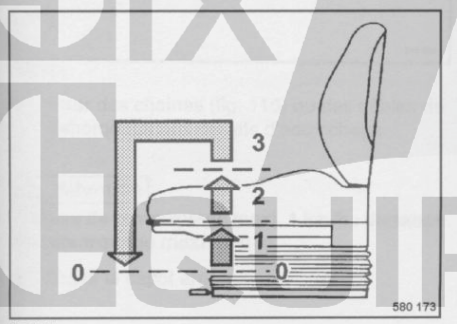


fig. 104

- Soulever le siège (fig. 104) pour régler la hauteur et le laisser encranter dans la position désirée.

Le siège redescend complètement lorsqu'il est soulevé jusqu'en position maximale.

* Equipement standard

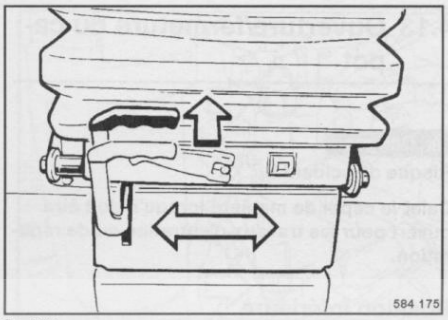


fig. 105

- Coulisser le siège ** en tirant le levier (fig. 105) vers le haut pour déplacer le siège dans la position désirée.

Le siège se verrouille lorsque le levier est relâché.

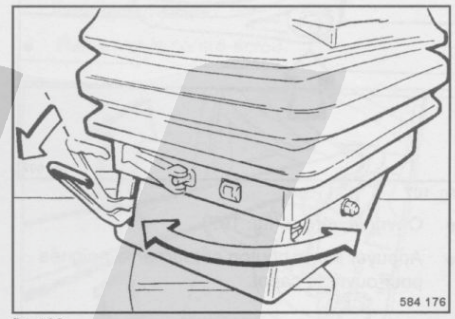


fig. 106

- Appuyer le levier (fig. 106) vers le bas pour orienter le siège *** dans la position désirée.

Le siège se verrouille lorsque le levier est relâché.

** Equipement en option
*** Equipement en option

DIX EQUIPMENT

4.13 Ouverture/fermeture du capot

⚠ Danger

Risque d'accident !

Caler le capot de manière lorsqu'il doit être ouvert pour les travaux d'entretien ou de réparation.

Position inférieure

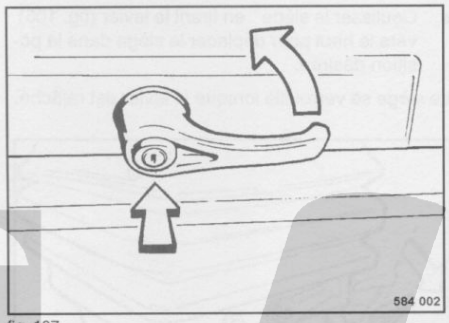


fig. 107

- Ouvrir le verrou (fig. 107).
- Appuyer sur le bouton et tourner la poignée pour ouvrir le capot.

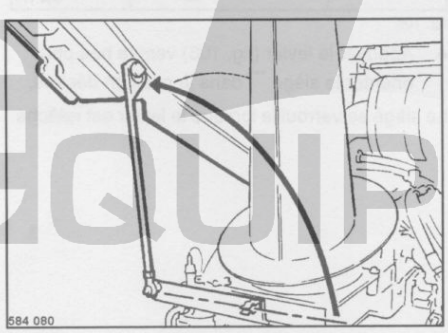


fig. 108

- Tirer la barre du support et caler le capot (fig. 108).

Position supérieure

- Pousser le capot en position supérieure maximale.

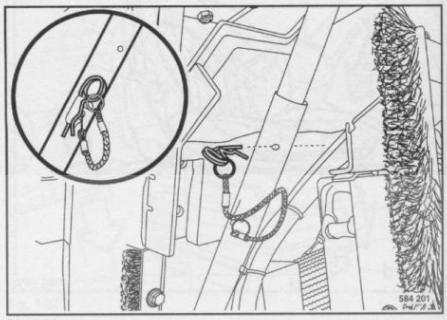


fig. 109

- Tirer l'agrafe (fig. 109) du support.
- Sécuriser le capot avec l'agrafe dans la barre du support.

SIX EQUIPMENT

4.14 Remorquage en cas d'une panne de moteur

⚠ Danger

Bloquer la machine avec des cales contre tout déplacement accidentel.

Risque d'accident !

Lors de l'utilisation de corde, ne remorquer la machine qu'en montée.

Utiliser un dispositif de remorquage rigide pour remorquer la machine en descente.

La machine ne peut être dirigée.

- Bloquer la machine avec des cales contre tout déplacement accidentel.

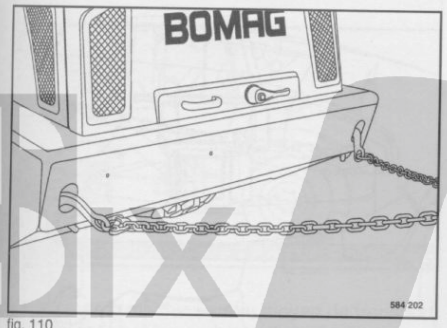


fig. 110

- Fixer des chaînes (fig. 110) ou des câbles de remorquage aux oeillets d'accrochage.

⚠ Attention

Vitesse de remorquage maxi. 1 km/h ; distance de remorquage maxi. 500 m.

- Ouvrir le capot arrière.

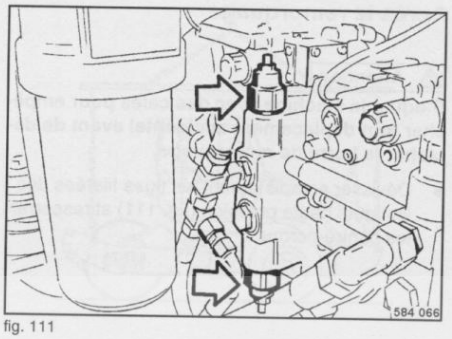


fig. 111

- Desserrer les contre-écrous de la broche des deux limiteurs haute pression (fig. 111) pour ouvrir le by-pass de la pompe d'entraînement de translation.
- Visser la tige filetée jusqu'à ce qu'elle soit à fleur avec l'écrou.
- Resserrer le contre-écrou.

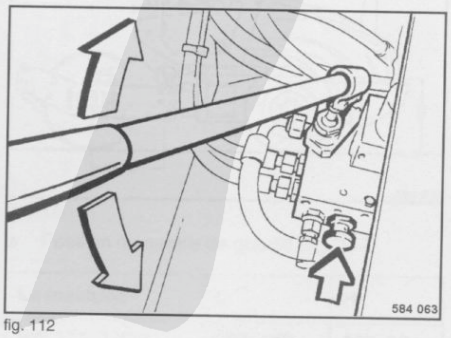


fig. 112

- Enfoncer le bouton de commande de secours (fig. 112) jusqu'en butée.

i Note

Utiliser le tube adéquat.

Après le démarrage du moteur, le bouton de commande de secours revient de lui-même sur la position initiale.

- Introduire la rallonge du levier de pompe et pomper jusqu'à ce que le frein d'essieu et de bandage soit desserré.

SIX EQUIPMENT

Après le remorquage

⚠ Attention

Bloquer la machine avec des cales pour empêcher tout déplacement accidentel avant de détacher la barre de remorquage.

- Dévisser complètement les tiges filetées des limiteurs haute pression (fig. 111) et resserrer les contre-écrous.

4.15 Transport

⚠ Danger

Risque d'accident !

N'utiliser que des rampes de chargement d'une capacité et d'une stabilité suffisante. S'assurer qu'aucune personne ne soit mise en danger lors d'un dérapage ou basculement de la machine.

Elinguer la machine sur le moyen de transport contre le basculement ou tout autre déplacement involontaire.

Ne pas se tenir ou s'engager sous une charge suspendue en l'air. Toujours utiliser les oeillets de levage pour charger, arrimer ou soulever la machine.

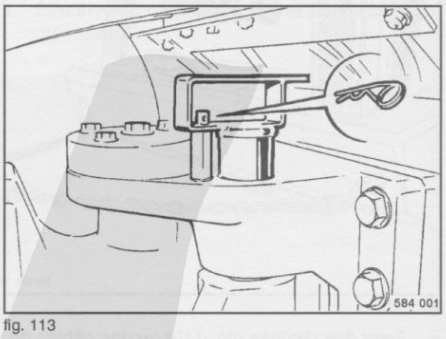


fig. 113

- Retirer l'agrafe de sécurité (fig. 113).
- Encranter la sécurité d'articulation puis l'assurer avec l'agrafe.

SIX EQUIPMENT

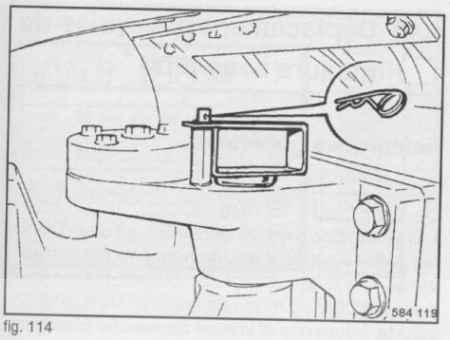


fig. 114

- Encranter la sécurité d'articulation puis l'assurer avec l'agrafe (fig. 114).

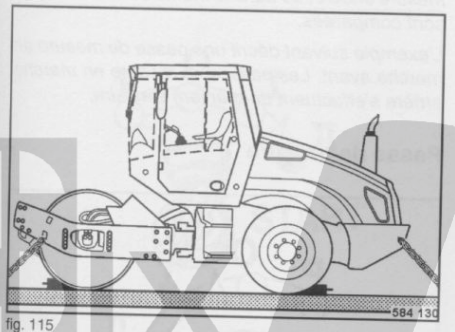


fig. 115

- Arrimer la machine sur le moyen de transport (fig. 115) par les quatre oeillets des châssis avant et arrière.
- Mettre le châssis avant sur cales pour ne pas surcharger les tampons en caoutchouc.

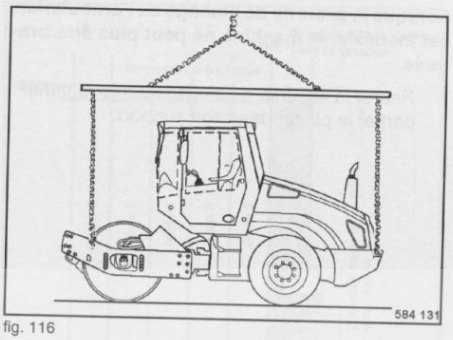


fig. 116

- Utiliser également les quatre oeillets (fig. 116) et le dispositif de levage pour soulever la machine.

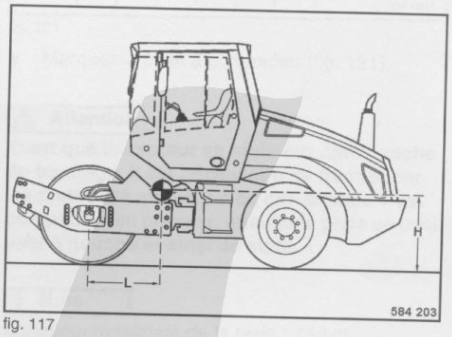


fig. 117

- Position du centre de gravité (fig. 117).

La machine	L	H
BW 177 -179-4	990±180	800±80

i Note

Les tolérances tiennent compte de toutes les options possibles, tel que cabine, poids auxiliaire, etc.

Poids : voir caractéristiques techniques.

⚠ Danger

Risque d'accident !

EQUIPMENT